



CHESTER





- 1 - CS - INFORMACE PRO UŽIVATELE
- 3 - SK - INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA
- 5 - EN - INFORMATION FOR USERS
- 7 - PL - INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
- 9 - DE - INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER
 - 11 - ET - TEAVE KASUTAJALE
 - 13 - FI - TIETOJA KÄYTTÄJILLE
 - 15 - HR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE
- 17 - HU - UTASÍTÁSOK FELHASZNÁLÓK RÉSZÉRE
 - 19 - LT - INFORMACIJA VARTOTOJUI
 - 21 - LV - INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM
 - 23 - RO - INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI
- 25 - RU - ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
 - 27 - SL - INFORMACIJE ZA UPORABNIKA
 - 29 - SR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE
- 31 - FR - INFORMATIONS DESTINÉES A L'UTILISATEUR
 - 33 - BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ
 - 35 - SE - INFORMATION FÖR ANVÄNDARE
 - 37 - BS - INFORMACIJE ZA KORISNIKE
 - 39 - DA - FORBRUGERINFORMATION
 - 41 - EL - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
 - 43 - ES - INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
 - 45 - IT - INFORMAZIONI PER L'UTENTE
 - 47 - NO - INFORMASJON FOR BRUKERNE
 - 49 - PT - INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS
 - 51 - UK - ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ
 - 53 - NL - INLICHTINGEN VOOR GEBRUIKERS
 - 55 - AZ - İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT
 - 57 - MK - ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ





CS

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobek:

Oděv s vysokou viditelností a ochranou před chladným prostředím.

Oboustranná bunda – splňuje požadavky vysoké viditelnosti pouze, pokud je oblečena výstražnou látkou (žlutá, oranžová) nahoře.

Typ:

„CHESTER“

Účel použití: Bunda se navrhuje jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky.

Tento oděv umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoli světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravního prostředku. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba trati, asanační, ambulanci a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulace práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd.

Bunda také chrání uživatele proti chladnému prostředí.

Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

Piktogramy, provedené zkoušky:

	EN ISO 20471:2013 Třída X – číslo vedle grafického symbolu značí třídu oděvu podle plochy nápadných materiálů. Třídy jednotlivých konstrukcí a velikosti, viz tabulka níže. Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachovává své výstražné vlastnosti. EN 14058:2017 Třída tepelného odporu R_{cl} ($m^2 K/W$) Třída prodyšnosti AP (nm/s) Hodnota izolace I_{cl} ($m^2 K/W$) Třída prokmitání vody WP <i>Použití X místo čísla vyjadřuje, že oděv nebyl na tento požadavek zkoušen</i>
---	---

Třídy oděvů:	Konstrukční varianta	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Třída oděvu dle EN 14058
Bunda – velikost XS oblečená HV látkou nahoru		2	R_{cl} : 3; AP : 2
Bunda od velikosti S oblečená HV látkou nahoru		3	R_{cl} : 3; AP : 2
Bunda oblečená modrou látkou nahoru		-	-

EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m^2

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Ochranná hodnota naměřené efektivní tepelné izolace oděvu je kombinací teploty okolního ovzduší a úrovně činnosti (produkce tepla látkovou výměnou). Tepelná izolace oděvu je závislá na konečném použití oděvu v různých podmínkách.

Příměřená úroveň izolace celého těla není postačující k zamezení prochladnutí významných částí těla (např. ruce, nohy, obličej) a s ním spojeným rizikem omezení. Na tyto části těla používte doplňkové oblečení.

Vliv variability bundy při minimálních teplotách na základě standardní soupravy R. Vyšší rychlost větru zvýší hodnoty v tabulce.

Odhadovaná izolace oblečení		Činnost pohybujícího se uživatele							
Variabilita bundy		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$		střední		$v_a = 3 \text{ m/s}$		střední	
R_{cl}	I_{cl}	115 W/m^2	170 W/m^2	115 W/m^2	170 W/m^2	115 W/m^2	170 W/m^2		
$m^2 K/W$	$m^2 K/W$	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Po každém postupu čištění se tepelná izolace může snížit.

Materiál: vrchní materiál/podlávka: HV - 100 % polyester, ripstop s TPU laminací

vrchní materiál/podlávka: tmavé modré 100 % nylon

výplň: 100 % polyester, rouno

segmentované reflexní pruhy: CSR4003-2001-Y

Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

EN ISO 13688:2013 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016 - Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.

EN 14058:2017 Ochranné oděvy – Oděvní současti na ochranu proti chladnému prostředí.

Identifikace Oznamené osoby, která provedla posouzení shody: NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

Omezení použití: K poskytnutí optimální úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutí. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utrhání apod.). Oboustranná bunda – splňuje požadavky vysoké viditelnosti (EN ISO 20471) a požadavky normy do chladného prostředí (EN 14058) pouze, pokud je oblečena výstražnou látkou (žlutá, oranžová) nahoře.

Připrava, typ balení: výrobky jsou baleny do PE sáček. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.

Skladování: Neukladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větraných skladech, chránit před silným teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrá, nechte ji uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.

Velikosti: Odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688:2013.

Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je $\pm 5 \%$.

Údržba a čištění: Uživateli výrobku najde symboly údržby na naší etiketě.



Důležitý údržba: Maximálně 25 pracích cyklů, perte jako syntetiku, max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BIO a prostředky obsahující optické zjasňovače. Nepoužívejte aviváž. Mírné zacházení, stádné míchání, krátké odštědění, neběhe, nesušte v bubnové sušičce, nečehlejte, nečistěte chemicky.

Ruční čištění reflexních pruhů:

1. Voda 40 °C – jemný mýdlový hadřík, houbička nebo jemný kartáček.
2. Šetrný prací prostředek nebo čistič prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale proschnout.



Maximální počet prání se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

Upozornění:

- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale značičit nebo je vybledlý!!!
 - Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodlání, nepřiměřené ztenčení materiálů, rozpírání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevhodným ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
 - Opravujte pouze s použitím materiálů a liték, které splňují požadavky příslušné normy.
 - Třída ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.
 - Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.
 - Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní soustavy. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.
 - Ostrost sluchu a periferní vidění mohou být narušeny, jestliže je oblečená kapuce.
 - Žádoucí výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.
- Při důsledné dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.).

Likvidace: Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spalněním.

Problémy o vhodné naleznete zde: www.camis.cz u jednotlivých výrobků v lité - „Dokumenty pro stažení“.

Značení: Vážitou etiketou (vzor)

Typ výrobku
Kategorie výrobku
Značka shody
Materiálové složení
Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
Značení velikosti 2 - m kontrolními rozměry
Piktogramy ochrany včetně harmonizovaných norem
Upozornění na možnost číst návod k použití
Normové upozornění
Číslo šarže
Identifikace výrobce



V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



SK

INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

Výrobok: Odev s vysokou viditeľnosťou a ochranou pred chladným prostredím.
Obojstranná Bunda – spĺňa požiadavky vysokej viditeľnosti, len ak je obliečená výstražnou látkou (žltá, oranžová) z vonkajšej strany.

Typ: „CHESTER“

Účel použitia: Bunda sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.

Tento odev umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmý pri osvetlení dopravnými prostriedkami. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmito situáciami vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.

Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba tratí, asanácia, ambulancia a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulácia práce na plochách s pohybom dopravných prostriedkov atď.

Bunda tiež chráni užívateľa proti chladnému prostrediu.

Voľba správneho výstražného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

Piktogramy, vykonané skúšky:

	X (1-3) max. 25x	EN ISO 20471:2013 Trieda X - číslo voľby grafického symbolu označuje triedu odevu podľa plochy opticky výrazných materiálov. Triedy jednotlivých konštrukcií a veľkostí, pozri tabuľka nižšie. Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti.
	3 2 X	EN 14058:2017 Trieda tepelného odporu R_{cl} ($m^2 K/W$) Trieda priechodnosti AP (mm/s) Hodnota izolácie L_{iso} ($m^2 K/W$) Trieda prieniku vody WP <i>Použitie X miesto čísla vyjadruje, že odev nebol na túto požiadavku preskúšaný</i>

Triedy odevu:

Konštrukčná varianta	Trieda odevu podľa EN ISO 20471	Trieda odevu podľa EN 14058
Bunda – veľkosť XS obliečená HV látkou z vonkajšej strany	2	R_{cl} : 3; AP : 2
Bunda od veľkosti S obliečená HV látkou z vonkajšej strany	3	R_{cl} : 3; AP : 2
Bunda obliečená modrou látkou z vonkajšej strany	-	-

EN ISO 20471 - minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m^2

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retreflexný materiál	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Ochranná hodnota numeranej efektívnej tepelnej izolácie odevu je kombináciou teploty okolitého vzduchu a úroveň činnosti (produkcia tepla pri ľútovej výmene). Tepelná izolácia odevu je závislá na košecnom postúpi odevu v rôznych podmienkach.

Príklady úrovní izolácie celého tela nie je postačujúca pre zamedzenie prechladnutia vnútorných častí tela (napr. ruky, nohy, tvár) a s tým spojeného rizika ozimnosti. Na tieto časti tela používajte doplnkové oblečenie.

Výbvy variability bundy pri minimálnych teplotách na základe štandardnej súpravy R. Vvššia rýchlosť vetra zvisí hodnoty v tabuľke.

Odhadovaná izolácia oblečenia		Činnosť pohybujúceho sa užívateľa							
Variabilná bunda $m^2 K/W$	Tabuľka 115 W/m^2	$v_a = 0,4 m/s$				$v_a = 3 m/s$			
		stredná 170 W/m^2		stredná 170 W/m^2		stredná 170 W/m^2		stredná 170 W/m^2	
R_{cl} $m^2 K/W$	L_{iso} $m^2 K/W$	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Po každom čistení sa úroveň tepelnej izolácie môže znížiť.

Materiál: povrchový materiál/podšívka: HV - 100 % polyester, rípost s TPU laminovaním

Povrchový materiál/podšívka: tmavo modrý 100 % nylon

výplň: 100 % polyester, rúno

segmentované reflexné pruhy: CSR4003-2001-Y

Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenie (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.

EN ISO 13688:2013 Ochranné odevy – Obecné požiadavky.

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016 - Odevy s vysokou viditeľnosťou – Skúšobné metódy a požiadavky.

EN 14058:2017 Ochranné odevy – Odevné súčasti na ochrane proti chladnému prostrediu.

Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody: NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovenská republika.

Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, je nutné nosiť odev celú dobu zapnutý. Odev nesmie prísť do styku s kvapalinami chemikáliami, kyselinami a rozpúšťadlami a ošlom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexným častí (roztiahnutie, odhnutie, apod.). Obojstranná Bunda – spĺňa požiadavky vysokej viditeľnosti (EN ISO 20471) a požiadavky normy do chladného prostredia (EN 14058), len ak je obliečená výstražnou látkou (žltá, oranžová) z vonkajšej strany.

Preprava, typ balenia: Výrobky sú zabalené do PE vreciek. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani znížiť.

Ukladanie: Neukladajte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred silavým teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri prírodnej teplote a až potom uschovávať.

Veľkosť: veľkosť zodpovedajú predpisovaným intervalom podľa EN ISO 13688:2013.

Odevy sú šité na štandardnú výšku 182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je $\pm 5\%$.





Údržba a čistenie: Užívateľ výrobku nájde symboly údržby na našej etike.

Doplnka údržby: Maximálne 25 praciech cyklov, perie ako syntetika, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracie prostriedky BIO, a prostriedky obsahujúce optické zjasňovače. Nepoužívajte aviváž. Mierne zaobchádzanie, studené plákanie, krátko odstredenie, nebafe, nesušte v bubnovej sušičke, nežehlite, nečistite chemicky.

Buďte čistenie reflexných prvkov:

1. Voda 40 °C - jemná mäkká handrička, hubka alebo jemná kefka.
2. Šetrný pracie prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

Upozornenie:

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!!
- Pri narušení celistvosti odevu (preťahnutie, pretrhnutie, neprimerané stlačenie materiálu, rozprávanie švov apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.
- Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.
- Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.
- Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znedhodnoteniu alebo zmene funkčnosti.
- Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.
- Ostrosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapuciu.
- Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.

Pri dôslednom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdraví (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred tepelnými rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).

Likvidácia: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spĺňaním.

Vyhľadanie o zhode nájete tu: www.camis.cz, u jednotlivých výrobcov v lište - "Dokumenty pro sťaženi".

Označenie: Vášou etiketou (vzor)

Typ výrobku
Kategória výrobku
Značka zloby
Materiálové zloženie
Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012
Označenie veľkosti 2-mi kontrolnými rozmermi;
Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy
Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na použitie
Normové upozornenie
Šarža
Identifikácia výrobku



V prípade ďalších pýtov kontaktujte prosím výrobcu:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



Product:

Clothes with high visibility and protection against cold environments.

Double-sided jacket – complies with the requirements for high visibility, only if worn with the high visibility fabric (yellow, orange) on top.**Type:**

„CHESTER“

Intended use: The jacket is worn as top clothes – this is clothing with high visibility and must not be covered by other clothes or accessories.

The user wearing this clothing is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.

The jacket also protects the user against cold environments. Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.

Pictograms, performed tests:

 X (1-3) max 25X	EN ISO 20471:2013 Class X – the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials. For the classes of individual structures and sizes see the table below. Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.
 3 2 X X X	EN 14058:2017 Temperature resistance class R_{50} ($m^2 K/W$) Permeability class AP (mm/s) Insulation value I_{50} ($m^2 K/W$) Water penetration class WP <i>Using X instead of a number means that the clothing was not tested for this purpose.</i>

Classes of clothing:

Structure	Clothing class in accordance with EN ISO 20471	Clothing class in accordance with EN 14058
Jacket – size XS, worn with the HV fabric on top	2	R_{50} : 3; AP : 2
Jacket – sizes from S up, worn with the HV fabric on top	3	R_{50} : 3; AP : 2
Jacket worn with the blue fabric on top	-	-

EN ISO 20471 – minimum required area of conspicuous material in m²

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN 14058

The protective value of measured efficient thermal insulation of clothing is a combination of the ambient atmosphere temperature and extent of activities (heat production by metabolism). Heat-insulation properties of the clothing depends on the respective use of the clothing at various conditions.

Adequate level of insulation of the whole body is not sufficient to prevent chilling of perceived parts of body (e.g. hands, legs, face) and related risk of frostbite.

Wear additional clothing on these parts of body.

Influence of the jacket's variability at minimum temperatures based on a standard R set. Higher wind speed increases the values in the table.

Estimated clothing insulation		Activities of a moving user					
Jacket variability		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$		$v_a = 3 \text{ m/s}$			
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{cl} $m^2 K/W$	light 115 W/m ²	medium 170 W/m ²	light 115 W/m ²	medium 170 W/m ²	light 115 W/m ²	medium 170 W/m ²
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24
						2	-13

Thermal insulation can worsen after each cleaning procedure.

Material: upper material/lining: HV – 100 % polyester, ripstop with TPU lamination

upper material/lining: dark blue 100 % nylon

filling: 100% polyester

segmented reflective stripes: CSR4003-2001-Y

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II class.

EN ISO 13688:2013 Protective clothing – General requirements.

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016 - High visibility clothing – Test methods and requirements.

EN 14058:2017 Protective clothing - Garments for protection against cold environments.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak republic.**Restricted use:** To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, breaking off etc.). **Double-sided jacket** – meets the requirements for high visibility (EN ISO 20471) and the requirements of the standard for cold environments (EN 14058), only if it is worn with the high visibility fabric (yellow, orange) on top.**Transportation, packaging type:** The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.**Storage:** Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.**Sizes:** Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688:2013.The clothes are manufactured in the standard height 182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is $\pm 5\%$.**Maintenance and cleaning:** The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.

How to maintain at home: Not more than 25 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BPO laundry detergents and agents containing optical brighteners. Do not use softeners; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning.

Manual cleaning of reflective strips: 1. Water 40 °C – soft cloth, sponge or soft brush.

2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.

3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.

The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.

Warning:

- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
- If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
- Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
- The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
- If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
- The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
- Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.
- No high-visibility clothing can guarantee absolute visibility in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).

Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

The Declaration of Conformity can be found here: www.cnis.cz; for individual products, in the bar "Documents to download".

Marking: Sewed-in label (sample)

Type of product

Category of product

Conformity mark

Material composition

Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012

Marking of size with 2 control sizes;

Pictograms for protection including harmonized standards

Notice on the necessity to read the instructions for use

Standard notice

Lot

Identification of manufacturer



If you have any questions, contact the manufacturer:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

PL

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Wyrób:

Odzież o dobrej widzialności zapewniająca ochronę przed chłodnym środowiskiem.

Kurtka dwustronna – spełnia wymagania dobrej widzialności tylko wtedy, gdy jest obrócona materiałem ostrzegawczym (żółtym, pomarańczowym) na zewnątrz.

Model:

Cel zastosowania:

Kurtka jest zakładana jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widzialności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria. Ta odzież umożliwia dobrą widzialność użytkownika w sytuacjach niebezpiecznych, zarówno w dzień w jakichkolwiek warunkach świetlnych, tak również w ciemności w przypadku oświetlenia środkami transportowymi. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież nie może istnieć obniżenie ryzyko wypadku. Przykłady czynności to np. prace na drogach, konserwacja torów, pogotowie asenizacyjne, ambulansowe i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace manipulacyjne na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd.

Kurtka zapewnia również użytkownikowi ochronę przed chłodnym środowiskiem. Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według klasy powinien być wykonywany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór jest odpowiedzialny pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.

Piktogramy: Przeprowadzone badania:

	EN ISO 20471:2013
	Klasa X-liczba obok piktogramu oznacza klasę odzieży według powierzchni materiałów odbłaskowych. Klasy poszczególnych konstrukcji i wielkości, zob. tabela poniżej. Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze.
	EN 14058:2017
	Klasa odporności cieplnej R_{cl} (m ² K/W) Klasa oddychalności AP (mm/s) Wartość izolacji I_{iso} (m ² K/W) Klasa przenikania wody WP Użycie X zamiast numeru wskazuje, że odzież nie została przetestowana w zakresie tego wymogu

Klasy odzieży:

Konstrukcja	Klasa odzieży wg normy EN ISO 20471	Klasa odzieży wg normy EN 14058
Kurtka – wielkość XS załozona materiałem ostrzegawczym na zewnątrz	2	R _{cl} 3; AP: 2
Kurtka o wielkości S załozona materiałem ostrzegawczym na zewnątrz	3	R _{cl} 3; AP: 2
Kurtka załozona niebieskim materiałem na zewnątrz	-	-

EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału rzucającego się w oczy w m²

	Odzież klasy 1	Odzież klasy 2	Odzież klasy 3
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał retroreflekcyjny	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Wartość ochronna zmierzonej efektywnej izolacji cieplnej odzieży to połączenie temperatury otaczającego powietrza oraz poziomu czynności (metaboliczna produkcja ciepła). Izolacja cieplna odzieży zależy od ostatecznego zastosowania odzieży w różnych warunkach.

Odpowiedni poziom izolacji całego ciała nie jest wystarczający, aby zapobiec nagrzaniu odkrytych części ciała (np. ręce, nogi, twarz) i związane z tym ryzyko odnerwienia. Dla tych części ciała należy stosować dodatkową odzież.

Wpływ przekształceń cieplnej kurtki przy minimalnych temperaturach na podstawie standardowego kompletu R. Większa prędkość wiatru zwiększa wartości podane w tabeli.

Szacunkowa izolacja cieplna odzieży		Nateżenie czynności wykonywanych przez poruszającego się użytkownika			
		$v_w = 0,4 \text{ m/s}$			
		lekkie 115 W/m ²		średnie 170 W/m ²	
Przenikalność ciepła kurtki m ² K/W					
R_{cl} m ² K/W	I_{iso} m ² K/W	8 godz.	1 godz.	8 godz.	1 godz.
0,150	0,234	6	-9	14	-1
				8 godz.	1 godz.
				-8	-24
				8 godz.	1 godz.
				2	-13

Po każdej procedurze czyszczenia poziom izolacji cieplnej może się obniżyć.

Materiał: materiał wierzchni/podszewka: materiał ostrzegawczy - 100 % poliester, ripsop laminowany na folii TPU

materiał wierzchni/podszewka: ciemnoniebieski 100 % nylon

wypełnienie: 100 % poliester, włókna

segmentowane pasy odbłaskowe: CSR4003-2001-Y

Te ubrania spełniają podstawowe wymagania higieniczne i wymagania bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i innych wspomnianych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii II.

EN ISO 13688:2013 Odzież ochronna – Wymagania ogólne.

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016 – Odzież o intensywnej widzialności – Metody badania i wymagania.

EN 14058:2017 Odzież ochronna – Wyroby odzieżowe chroniące przed zimnem.

Identyfikacja Jednostki Notyfikowanej, która dokonała oceny zgodności: NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Opisanie zastosowania: W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak zostało podane powyżej, odzież powinna być noszona zapięta przez cały czas.

Odzież nie może być poddana kontaktowi z cieplnymi chemikaliami, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernej uszkodzenia mechanicznego, w szczególności części odbłaskowej (rozciąganie, urwanie, itp.). Kurtka dwustronna – spełnia wymagania dobrej widzialności (EN ISO 20471) i wymagania normy do chłodnego środowiska (EN 14058) tylko wtedy, gdy jest obrócona materiałem ostrzegawczym (żółtym, pomarańczowym) na zewnątrz.

Transport, typ opakowania: Wyroby są zapakowane w woreczki PE. Wyroby w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zniszczone.

Magazynowanie: NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed promieniąjącym ciepłem elementów grzejnych, okładować minimalnie 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

Rozmiary: rozmiary spełniają wymagane przedziały zgodnie z EN ISO 13688:2013.

Odzież jest uszyta na wysokość standardową 182 cm. Dozwolona tolerancja odmiennych od wymiarów wynosi ± 5%.

Utrzymanie i czyszczenie: Symbole konserwacji znajdzie użytkownik wymbu na worytej etykiecie.

Konserwacja w warunkach domowych: Maksymalnie 25 cykli prania, próż jak materiały syntetyczne, maks. w 40 °C, nie używać BIO środków piorących i środków zawierających wybielacze optyczne. Nie należy używać płynu do płukania, obchodzić się delikatnie, zimne płukanie, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarnie bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie.

Ręczne czyszczenie pasów odblaskowych: 1. Woda 40 °C - delikatna, miękka szmatka, gąbka lub delikatna szorsteczka.

2. Delikatny środek do prania lub środek czyszczący.

3. Po wyczyszczeniu splukać całą odzież, pozostawić do zupełnego wyschnięcia.



Maksymalna ilość prań obejmuje tylko właściwości dotyczące wysokiej widzialności.

Uwaga:

- Przed każdym użyciem sprawdź wzrokowo stan odzieży. Odzież tę należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest w sposób trwały zanieczyszczona lub wyblakła!!!
- W przypadku naruszenia kompletności odzieży (rozdarcie, przetarcie, niewspółmierne uszkodzenie materiału, prucie się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrobów staje się nieodpowiednim w rozumieniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.
- Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.
- Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału, dlatego też oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.
- Jeżeli wyrobów będzie używany, przechowywany lub pielęgnowany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.
- Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od stosowania, przechowywania itd.
- Ostrość słuchu i widzenie peryferyjne mogą być obniżone, jeżeli ubrany jest kaptur.
- Żadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego celu zastosowania nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (wyrób nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak np. ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uchwycenie przez ruchome części maszyn itp.).

Utylizacja: Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalanie.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.casia.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty do pobrania”.

Znakowanie: Wszyta etykieta (wzór)

Typ wymbu
Kategoria wyrobu
Znak zgodności
Skład materiałowy
Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012
Znakowanie rozmiaru poprzez podanie 2 rozmiarów kontrolnych
Piktogramy ochrony włącznie z nomą zharmonizowaną
Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
Uwaga standardowa
Numer lot
Identyfikacja producenta



W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



DE

INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER

Produkt: Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und Schutz vor einer kühlen Umgebung.
Beidseitige Jacke – sie erfüllt die Anforderungen an eine hohe Sichtbarkeit nur dann, wenn sie mit dem warnenden Stoff (gelb, orange) nach außen angezogen wird.

Typ: „CHESTER“

Verwendungszweck: Die Jacke wird als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke ermöglicht eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.

Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw. Die Jacke schützt den Benutzer auch vor einer kühlen Umgebung.

Die Wahl der richtigen Warnbekleidung gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikokontingenz und den richtigen Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungstyp nach vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

Piktogramme, durchgeführte Tests:

	X (1-3) max 25%	EN ISO 20471:2013 Klasse X – Die Zahl neben dem Grafiksymbol gibt die Kleidungskategorie entsprechend der Fläche des Markierungsmaterials an. Klassen der einzelnen Strukturen und Größen finden Sie in der folgenden Tabelle. Maximalanzahl der Waschkzyklen, nach denen die Warfunktion der Bekleidung erhalten bleibt.
	3 2 X X	EN 14058:2017 Wärmeisolation R_{cl} ($m^2 K/W$) Luftdurchlässigkeit AP (mm/s) Isolationswert I_{cl} ($m^2 K/W$) Wasserdurchdringungsklasse WP <i>Die Verwendung von X anstatt einer Zahl gibt an, dass die Bekleidung auf diese Anforderung nicht getestet wurde.</i>

Bekleidungsklassen:

Aufbau	Bekleidungskategorie nach EN ISO 20471	Bekleidungskategorie nach EN 14058
Jacke – Größe XS, angezogen mit Warnstoff (HV) nach außen	2	R _{cl} : 3; AP: 2
Jacke ab Größe S, angezogen mit Warnstoff (HV) nach außen	3	R _{cl} : 3; AP: 2
Jacke angezogen mit blauem Stoff nach außen	-	-

EN ISO 20471 - Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m^2

	Bekleidungskategorie 3	Bekleidungskategorie 2	Bekleidungskategorie 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Der Schutzwert der gemessenen effektiven Wärmeisolation der Bekleidung ist eine Kombination der Temperatur der Umgebungsluft und des Tätigkeitsniveaus (Wärmeabgabe durch Stoffaustausch). Die Wärmeisolation der Bekleidung ist abhängig von der Endverwendung der Bekleidung unter verschiedenen Bedingungen.

Das angemessene Isolationsniveau des gesamten Körpers ist nicht ausreichend zur Verhinderung der Unterkühlung sensorischer Körperteile (zum Beispiel Arme, Beine, Gesicht) und damit verbunden eines Erfrierungsrisikos. Benutzen Sie für diese Körperteile zusätzliche Bekleidung.

Einfluss der Variabilität der Jacke bei minimalen Temperaturen auf Grundlage einer Standardkombination R. Eine höhere Windgeschwindigkeit erhöht die Werte in der Tabelle.

Geschätzte Isolierung der Bekleidung		Tätigkeit eines sich bewegenden Benutzers							
Variabilität der Jacke $m^2 K/W$		$v_a = 0,4 m/s$				$v_a = 3 m/s$			
		leicht 115 W/m^2		mittel 170 W/m^2		leicht 115 W/m^2		mittel 170 W/m^2	
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{cl} $m^2 K/W$	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Nach jedem Reinigungsverfahren kann die Wärmeisolation vermindert sein.

Material: Obermaterial/Futter: Hoch sichtbar - 100 % Polyester, Ripstop mit TPU-Laminierung

Obermaterial/Futter: dunkelblau 100 % Nylon

Füllung: 100 % Polyester

Segment-Reflexstreifen: CSR4003-2001-Y

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Verwendungseinschränkungen: Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden. **Beidseitige Jacke – sie erfüllt die Anforderungen an eine hohe Sichtbarkeit (EN ISO 20471) und die Anforderungen der Norm für eine kühle Umgebung (EN 14058) nur dann, wenn sie mit dem warnenden Stoff (gelb, orange) nach außen angezogen wird.**

Transport, Verpackung Typ: Produkte werden in PE-Beutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.





Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688:2013.

Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm genäht. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt $\pm 5\%$.

Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

Häusliche Pflege: Maximal 25 Waschrunden, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel und Produkte, die optische Aufheller enthalten, benutzen Sie keine Weichspüler, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.

Manuelle Reinigung der Reflexstreifen: 1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.



2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.

3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.

Die Maximalanzahl der Waschrunden bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

Hinweise:

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt.
- Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verformt oder ausgebleicht ist!!!
- Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchsicht, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nahte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
- Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
- Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschichtung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
- Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
- Die Gehörschärfe und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.
- Keine Warkeidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.).

Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.cauk.cz, bei den einzelnen Herstellern in der Letzte - „Dokumente zum Herunterladen“.

Kennzeichnung: Eingetragene Etikett (Muster)

Produkttyp
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegeempfehlungen nach EN ISO 3758:2012
Größe mit 2 Kontrollmaßen;
Schutzprogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung
Hinweis
Chargennummer
Herstellereinführung



Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller: Poděbrudská 260/50, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



Tööde:

Jaheda keskkonna eest kaitsev kõrgnähtavusega riieus

Kahepoolne jope – vastab kõrgnähtavusele esitatavatele nõuetele ainult siis, kui on selga pandud kõrgnähtava (kollase, oranži) kangaga väljaspool.

Tüüp:

„CHESTER“

Kasutusnõuanded: jope pannakse selga pealiskihina – tegu on kõrgnähtavusega märguriietusega ning seda ei tohi katta muu riieus ega tarvikud. Jope tagab kasutaja hea nähtavuse ohtlike olukordades nii päeval mis tules valgustingimustes kui ka pimedal ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riieust peab kandma igatüüpi, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib märguriietus oluliselt vähendada õnnetuste juhtumise ohtu.

Kasutusolukordade näited: teesõid, raudteede hoolitamine, loomete jälgimise kõrvalevalimine, kiirabi, päästetööd, post, turvateenistus, kurbkõrre kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne. Jope kaitseb kasutajat ka jaheda keskkonna eest. Oige, vastavase klassi kuuluva kõrgnähtavusega märguriietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohta seotud konkreetseid vajadusi ja tingimusi ning ohu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab töandja, kes on kohustatud määrama ja valida õiget tüüpi riieute veel enne selle kasutamist.

Piktogrammide, tehnikate katted:

	EN ISO 20471:2013 Klass X – graafilise sümboli kõrval olev number tähistab riieutuse klassi vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale. Eri konstruktsioonide ja suuruse klassid kehtivad altpool olevast tabelist. Maksimaalne pesutükite arv, mille jaoks riieutuse sülitatav olemasolev.
	EN 14058:2017 Soojusisolatsiooniklass R_{cl} ($m^2 \cdot K/W$) Õhu läbilaskvuse klass AP (mm/s) Isolatsiooni väärtus I_{iso} ($m^2 \cdot K/W$) Vee läbilaskvuse klass WP <i>X arvul asemel näitab, et riieust ei ole selle mõtte mõttes katetatud.</i>

Riieutuse klassid:

Konstruktsioonivariant	Riieutuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Riieutuse klass vastavalt standardile EN 14058
Jope suurusega XS, selga pandud kõrgnähtava kangaga väljaspool	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Jope alates suurusest S, selga pandud kõrgnähtava kangaga väljaspool	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Jope, selga pandud sinise kangaga väljaspool	-	-

EN ISO 20471 - Minimaalne nähtav silmatorkava materjali pindala, m^2

Riieutuse klass 3	Riieutuse klass 2	Riieutuse klass 1
Alumaterjal	0,80	0,50
Helkumaterjal	0,20	0,13
		0,10

EN 14058

Riieute mõõdetat tühisa soojusisolatsiooni kaitseväärtus sõltub nii ümbritseva õhu temperatuurist kui ka tegevuse intensiivsusest (ainevahetuse põhjustatud soojuse eraldumisest). Riieute soojusisolatsioon sõltub selle konkreetsest kasutavast ja -tingimustest.

Kehale tühiselt piisavast isolatsioonist ei piisa tühilike kohaosade (nt käte, jalgede, näo) jahtumise takistamiseks ega sellega seotud külmumisohtu vältimiseks. Kasutage neil kohaosadel lisariieutust.

Jope isolatsiooni teoreetilise hinnangu mõju minimaalsetel temperatuuridel standardse komplekti R põhjal. Suurem tule kiirus suurendab tabelis esitatud väärtusi.

Riieutuse hinnangueline isolatsioon		Liikuv kasutaja tegevus							
		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$				$v_a = 3 \text{ m/s}$			
Teoreetiline hinnang jope isolatsioonile		kerge		keskmine		kerge		keskmine	
R_{cl} $m^2 \cdot K/W$	I_{iso} $m^2 \cdot K/W$	115 W/m^2		170 W/m^2		115 W/m^2		170 W/m^2	
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Soojusisolatsioon võib halveneda pärast tga kasutamist.

Materjal. Pealmaterjal/vooder: kõrgnähtavusega – 100% polüestrit, TPÜga lamineeritud ripstopp

pealmaterjal/vooder: tumesinine, 100% nailonit

täidis: 100% polüestrit

osadeks jaotatud helkurribad: CSR4003-2001-V

See riieus vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2016/425 sätestatud põhilistele hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitsevahend (IKV).

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Vastavust hinnand teavitatud asutus: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Kasutamispärirang: Eespool kirjeldatud õige kaitsetaseme pakumiseks tuleb riieust kanda alati suletud kinnistega. Riieust ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebinist jne). **Kahepoolne jope – vastab kõrgnähtavusele (EN ISO 20471) ja jaheda keskkonna eest kaitsemisele (EN 14058)** esitavatele nõuetele ainult siis, kui on selga pandud kõrgnähtava (kollase, oranži) kangaga väljaspool.

Transpordimine ja pakendi tüüp: Tooted on pakitud PE-kottidesse. Tooted ei tohi transportimisel kahjustada ega hävida.**Säilitamine:** Ärge säilitage otsest päikesevalguse käes. Riieust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladudes kaitstuna kättehaadest kiirguse

soojuse eest (küttekehast vähemalt 1 m kaugusel). Kui riieus on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.

Suured: Vastavad ettenähtud vahemikele standard EN ISO 13688:2013 kohaselt.



Riietus on õmmeldud standardse kehapiikkuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on $\pm 5\%$.

Hooldamine ja puhastamine: Toote kasutaja leiab hooldussümbolid kulle õmmeldud etiketilt.

Keha- hooldamine: Maksimaalselt 25 pesustükki, peske nagu sünteetikat. Maksimaalne temperatuur 40 °C, ärge kasutage õkopesuvahendeid ega optilisi valgendeid sisaldavaid pesuvahendeid, ärge kasutage pesupehmendajaid ega -loputusvahendeid, õrn pesu, külma veega loputamine, lühiajaline tsentrifugimine, ei tohi valgendada, ei tohi trummelkuivatits kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada.

Helekürride käsitsi puhastamine:

1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, õvnni või pehmet harja.
2. Kasutage leebetoimelist pesu- või puhastusvahendit.
3. Parast puhastamist loputage kogu ese ja laske sellel tiheliku kuivada.



Maksimaalne pesustükite arv kehtib ainult kõrgnõutavust pindstatavate omaduste kohta.

Tähelepanu!

- Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt riieuste seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riieust hoida puhtana. Kui riieus on jäänud määrdunud või pleekinud, vahetage see kohe välja!!!
- Riieuste kahjustumisel (rebenemisel, auklikuks muutumisel, materjali ülemäärasel õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb selle kaitsetus ning riieus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.
- Katseklass määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindalale ning seetõttu on märgistuse kandmine selle riieuste pinnale keelatud või piiratud.
- Kui toodet kasutatakse või hooldatakse muul kui kirjeldatud viisil, võib selle toimivus kaduda või muutuda.
- Eesitatud maksimaalne pesustükite arv ei ole ainus riieutesseme kasutusajaga seotud tegur. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, säilitamisest jne.
- Kaputsi kandmine võib vähendada kuuldavust ja perifeerset nägemist.
- Mäte ükski märgistus ei saa tagada tiheliku nihtavust iga olukorras.

Määratletud kasutuseesmärgist järelejätkid liimipidamisel ei teki olte kasutaja servisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitses keemiliste ohtude, masinate liikuvate osade taha takerdumise jne eest).

Likvideerimine: Riieuste likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.

Vastusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures kehel „Dokumendid allalaadimiseks“.

Märgistus: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)

Toote tüüp

Toote kategooria

Vastavusmäär

Materjalid

Hooldussümbolid vastavalt EN ISO 3758:2012

Suunuse tähtsuse koos kahe kontrollimõõtmega

Kaitse piktogramm koos harmoneeritud standardiga

Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta

Hoiatus

Partii

Tootja tähtis



Muide küsimuste korral võite palun ühendust tootjaga: Poděbradská 260/59, Hlubčín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



Tuote:

Erittäin näkyvä ja kylmästä suojaava vaate.

Kaksipuolinen takki – täyttää erittäin hyvää näkyvyyttä koskevat vaatimukset vain vaatteen ollessa puettu erittäin näkyvä puoli (keltainen, oranssi) ulospäin.

Tyyppi: „CHESTER“

Käyttötarkoitus: Takkia käytetään päällysvaateena - tämä vaate on hyvin näkyvä eikä sitä saa peittää muulla vaatekappaleella tai välineellä. Takki varmistaa käyttäjilleen hyvän näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa, sekä päivittäisissä kaikkissa valo-olosuhteissa, että pimeissä ajoneuvon valaisemana. Tätä vaatekappaletta suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka alustavat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi vaarallisuus merkittävästi pienentyä onnettomuusriskit. Toiden esimerkkeinä ovat tiettyt, raskas huolto, saniteetti-, sairaankuljetus- ja ensihoidon palvelut, kuljetus, postipalvelut, varustintuotanto, työskentely avoimissa tiloissa, joissa liikkuu ajoneuvot, jne. Takki myös suojaa käyttäjän kylmältä. Oikean hyvin näkyvän vaatekappaleen valitseminen kyseisen luokan huusiosta ottaen tulee tehdä työtöiden konkreettisten tarpeiden, riskien tyyppien ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valinnasta vastaa työnantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaate tyyppi ennen sen käyttöönottoa.

Piktogrammit, suoritettavat kokeet:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 Luokka X – numero graafisen symbolin vieressä tarkoittaa vaatteen luokkaa näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan. Eri numeroiden ja kookojen luokat, ks. taulukko alempana. Pesukertojen enimmäismäärä, jonka jälkeen vaate vielä säilyttää varoitusominaisuutensa.
	3 2 X	EN 14058:2017 Lämpöeristävyyden luokka R_{cl} (m ² K/W) Hengittävyysluokka AP (mm/s) Lämpöeristävyyden arvo L_{iso} (m ² K/W) Vedenpitävyysluokka WP Kirjaimen X käytön numeron sijasta tarkoittaa sitä, että vaate ei ole testattu kyseisen vaatimuksen suhteen

Vaatehuokat:

Rakenteen vaihtoehto	Standardin EN ISO 20471 mukainen vaatehuokka	Standardin EN 14058 mukainen vaatehuokka
Takki – koko XS, puettu päälle erittäin näkyvä (HV) puoli ulospäin	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Takki koota S alkaen, puettu päälle erittäin näkyvä (HV) puoli ulospäin	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Takki, puettu päälle sininen puoli ulospäin	-	-

EN ISO 20471 - Näkyvän materiaalin pienin mahdollinen pinta-ala (m²)

	3. luokan vaatetus	2. luokan vaatetus	1. luokan vaatetus
Alusmateriaali	0,80	0,50	0,14
Takaisinheijastava materiaali	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Vaatteen tehollisen lämmöneristävyyden mitattu arvo on ympäristön lämpötilan ja käyttäjän aktiivisuustason (aineenvaihdunnan tuottama lämpö) yhdistelmän tulos. Vaatteen lämmöneristävyys riippuu vaatteiden käytöstä erilaisissa olosuhteissa.

Vartaloon lämmöneristämisen tarvittava taso ei riitä estämään määritettyjen ruumiinosien (esim. kädet, jalat, kasvat) kylmetymistä ja siihen liittyvää puolehuvavaara. Niiden ruumiinosien suojaus on käytettävä lisävaatetta.

Takkiin käytön vaateiden vaikutus minimilämpötiloissa perusmallin R tapauksessa. Tuulen suurempi nopeus nostaa tuulikon arvoja.

Vaateen arvioitu eristävyys		Liikkuvan käyttäjän aktiivisuus							
Takin käytön vaihtelu m ² K/W	kevyt 115 W/m ²	$v_a = 0,4$ m/s				$v_a = 3$ m/s			
		keskitaso 170 W/m ²		keskitaso 170 W/m ²		keskitaso 170 W/m ²		keskitaso 170 W/m ²	
R_{cl} m ² K/W	L_{iso} m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Jokaisen puhdistuskerran jälkeen voi lämmöneristävyyden taso heikentyä.

Materiaali: päällysmateriaali/vuori: erittäin näkyvä - 100 % polyesteri, ripstop-kangas TPU-laminoinnilla

päällysmateriaali/vuori: tummansininen 100 % nailon

tytö: 100 % polyesteri

segmentoidut heijastinraidat: CSR4003-2001-Y

Nämä vaatteet täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden esitettyjen standardien mukaiset hygieniä ja turvallisuutta koskevat perusvaatimukset. Luokan EI henkilösuojain (PPE).

EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017

Standardinmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunnistus: NB 2369, VİPO a.ş., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizansk, Slovak Republic.

Käyttörajoitukset: Vaate pitää olla koko käyttäjän kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla kosketuksiin nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuotinten, ja tulen kanssa. On myös varoitettava ylimääräisiä mekanisme vaurioita, erityisesti takaisinheijastavien vaatteiden osan yhteydessä (repiminen, irtottuminen jne.). Kaksipuolinen takki – täyttää erittäin hyvää näkyvyyttä (EN ISO 20471) ja kylmää ympäristöä (EN 14058) koskevat vaatimukset vain vaatteiden ollessa puettu erittäin näkyvä puoli (keltainen, oranssi) ulospäin.

Kuljetus, pakkauskäyttö: Tuotteet pakataan PE pussiin. Tuotteita ei saa vaurioitua eikä tuhota kuljetuksen aikana.

Säilytys: Ei säilytettävä suoraan auringonvalossa. Vaatteita säilytetään suljetuissa, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojeltava lämmittimen lämpötiloista ja säilytettävä ainakin 1m etäisyydessä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, se annetaan kuivua huoneenilmassa ja vasta sitten säilytettävä.

Koot: Vastaavat määrittäjä intervalleja EN ISO 13688:2013mukaan.

Vaatteet on valmistettu standardipainuudella 182 cm. Mitojen sallittu poikkeamatoleranssi on ± 5 %.

Huolto ja puhdistaminen: Käytettyä liivihuonemerkintä vaatteeseen onnellisuus etiketissä

Kotihuolto: Enimmäiskäyttö 25 pesua, pese kuin syntetistä materiaalia. Veden maksimilämpötilä 40 °C, älä käytä biopuuvälineitä ja optisia kirkasteita sisältäviä pesuaineita, älä käytä huuhelaineita, mieto käsittely, kylmä huuhdella, lyhyt liukous, älä valkaise, älä kuivaa kuivatusmussissa, älä silittää, älä puhdistaa kemiallisesti.

Heijastinkaistaleiden käsin puhdistus:

1. Vesi 40 °C - sikä pehmeä rät, sieni tai pehmeä haju
2. Mieto pesu- tai puhdistusaine
3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivumaan täysin



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

Varoitus:

- Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaatteiden tila. Vaatetta on pidettävä puhtaina, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaaleutunut, vaihda se heti!!!
- Jos vaatteiden kokonaisuus hirttyminen, reitit syntyminen hirttyminen takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen intoaminen jne.), vaatteiden suojaavuuden taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säästöjä.
- Vaatetta saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kankaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimukset.
- Suojaavuuden huokaa määritetään näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkinnot on kielletty tai rajoitettu.
- Jos vaatetta käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaatteiden käytettävyyden huonontuminen tai ominaisuuksien muutos.
- Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaatteiden käytettävyyteen. Käytettävyyden vaikutusta myös käyttötapo, säilytystapa jne.
- Kunnon terveys ja ärsäköidä voivat olla rajoittajia, jos pidät pillä huppu.
- Mäkilin varoitusvaate ei voi varmistaa ehdotusta näkyvyyttä jokaissa tilanteissa.

Jos vaatetta käytät ainoastaan vaatteiden määrittäjä käytätarkoituksien, ei käyttäjälle symy terveysriskiä (tuotetta ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuojia, tarttumisen koneiden liikkuvien osiin jne.).

Häivittämisen: Vaatteiden häivittämisen säädettään yksittäisten valtioiden laissa tai paikallisilla säästöillä. Häivittämisen poistamalla.

Julutus tuotteiden CE-merkinnästä liittyy sivulta www.cenis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Ladattavia asiakirjoja".

Merkintä: Vaatteeseen onnellisuus etiketti (malli)

Tuotteen tyyppi

Tuotteen kategoria

Standardin mukaisuuden merkintä

Materiaalikoostumus

Huotopiktogrammit EN ISO 3758:2012 mukaan

Koon merkintä kahdella tarkistusmerkillä;

Suojan piktogrammit sisältäen harmonisoidun normin

Ilmoitus käyttäjien lukemisen tarpeesta

Varoitus

Erit

Tuottajan tunnistus



Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



HR

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Odjeća s visokom vidljivošću i za zaštitu od hladnog okruženja.

Obostroana jakna – ispunjava zahtjeve visoke vidljivosti samo ako je na vrhu odjevena upozoravajućom tkaninom (žuta, narančasta).

Tip: „CHESTER“

Svrha primjene: Jakna se oblači kao gornji dio odjeće – ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema. Jakna omogućuje dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kojim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjettjenju prometnog sredstva. Ovu odjeću treba koristiti svako tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.

Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje uginulih životinja, ambulanta i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd. Jakna također štiti korisnika od hladnog okruženja. Odabir ispravne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada u pitanju. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezina korištenja.

Piktogrami, izvršena testiranja:

	X (1-3) Max 25x	EN ISO 20471:2013 Klasa X – broj pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini upotrijebljenih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina, vidjeti tablicu dolje. Maksimalan broj ciklusa pranja poslije čije na odjeći bita vidljiva svojstva upozorenja.
	3 2 X X	EN 14058:2017 Klasa toplinske otpornosti R_{cl} ($m^2 K/W$) Klasa prozračnosti AP (nm/s) Vrijednost izolacije I_{iso} ($m^2 K/W$) Klasa prodora vode WP Uporaba X umjesto broja navodi, da odjeća na ovaj zahtjev nije bila testirana

Klase odjeće:

Konstrukcijska varijanta	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Klasa odjeće prema EN 14058
Jakna – veličina XS, odjevena upozoravajućom tkaninom (HV) na vrhu	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Jakna od veličine XS, odjevena upozoravajućom tkaninom (HV) na vrhu	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Jakna odjevena plavom tkaninom na vrhu	-	-

EN ISO 20471 – minimalne potrebne površine osjetljivog materijala u m^2

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Pozadinski materijal	0,80	0,50	0,14
Retoreflekirajući materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Zaštita vrijednost izmjerene učinkovite toplinske izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog zraka i razine aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplinska izolacija odjeće ovisi o konačnom korištenju odjeće u različitim uvjetima.

Primjena razina izolacije cijelog tijela nije dovoljna za sprječavanje hladnoće na izloženim dijelovima tijela (npr. ruke, noge, lice) te se time povezuje rizik od ozljeda. Na ovim dijelovima tijela koristite dodatne odjevne predmete.

Uvjetaj varijabilnosti jakne na minimalnim temperaturama na temelju standardnog seta R. Veća brzina vjetra povećava vrijednosti u tablici.

Procijenjena izolacija odjeće		Aktivnost korisnika koji se kreće					
Varijabilnost jakne $m^2 K/W$	I_{iso} $m^2 K/W$	$v_a = 0,4 \text{ m/s}$		$v_a = 3 \text{ m/s}$		$v_a = 3 \text{ m/s}$	
		lagana 115 W/m^2	srednja 170 W/m^2	lagana 115 W/m^2	srednja 170 W/m^2	lagana 115 W/m^2	srednja 170 W/m^2
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{iso} $m^2 K/W$	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24
						2	-13

Nakon svakog postupka čišćenja toplinska izolacija se može smanjiti.

Materijal: gornji materijal/podstava: HV – 100 % poliester, ripstop s PU laminacijom

gornji materijal/podstava: tamno plavi 100 % najlon

ispuna: 100 % poliester

segmentirane reflektirajuće trake: CSR4003-2001-Y

Ova odjeća u skladu je s temeljnim bigigenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema Kategorije II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identifikacija Prijavljeno tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Slobodu 1069/4, 958 01 Partizinske, Slovak Republic.

Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se mora nositi cijelo vrijeme zaklopana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također treba izbjegavati prekomjerno mehaničko oštećenje, naročito Retoreflekirajućeg dijela (deranje, trganje i sl.). Obostroana jakna – ispunjava zahtjeve visoke vidljivosti (EN ISO 20471) i zahtjeve norme za hladno okruženje (EN 14058) samo ako je na vrhu odjevena upozoravajućom tkaninom (žuta, narančasta).

Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smije tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.

Skladištenje: Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću treba skladištiti u zatvorenom, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijućih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijućih elemenata. Ukoliko je odjeća mokra potrebno ju je osušiti na sobnoj temperaturi, i tek onda spremiti.



Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688:2013.

Odjeća se šiva za standardnu visinu 182 cm. Dopushtena tolerancija odstupanja dimenzija je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje: Korisnici proizvoda mora pronaći simbole za održavanje na našoj etiketi.

Kućno održavanje: Najviše 25 ciklusa pranja, prati kao sintetiku, maks. na 40°C, ne nemojte koristiti BHO pripravke za pranje i pripravke koji sadrže optičke posvjetljivače, nemojte koristiti omekšivače, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici na buhanj, ne glažati, kemijaku ne čistiti.

Bučno čišćenje reflektirajućih traka:

1. Voda 40 °C – fina meka krpica, spužvica ili fina četkica
2. Blagi deterdžent za pranje rublja ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon pranja odjeću isprati vodom i ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se odnose na visoku vidljivost.

Upozorenje:

- Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjegov predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprljan ili izbljedi!!!
- Kod nanosavanja cjelovitosti odjegov predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stajanje materijala, paranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja nazine zaštite odjegov predmeta, te proizvod postaje neizdovoljavajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljajte koristeći samo materijale i škanine koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite utvrđuje se prema površini udjeljivog materijala, i stoga je zabranjeno ili ograničeno površinsko ozačavanje iste odjeće.
- Ako se proizvod koristi ili tretira drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova obvezivanja ili promjene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjegov predmeta. Životni vijek također ovisi o korištenju, skladištenju itd.
- Oštrina sluha i periferni vid mogu biti narušeni kada je obučena kapuljača.
- Nikakva upozoravajuća odjeća ne može zajamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.

Uz dosljedno poštivanje naznačene svrhe, ne nastaje rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod se ne smije koristiti u okolnostima koja zahtijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zašvacanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).

Odlaganje: Odlaganje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.

Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti za preuzimanje“.

Označavanje: prisiženom etiketom (uzorak)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka sukladnosti

Sastav materijala

Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine pomoću 2 kolonijalne dimenzije

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene standarde

Upozorenje da obavezno treba pročitati upute za uporabu

Upozorenje

Sarža

Identifikacija proizvođača



U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



HU

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Termék: Hideg környezettel védő jól láthatósági ruha.
Kétfoldos dzseki - csak akkor felel meg a jól láthatóság követelményeinek, ha a jól láthatósági anyag (sárga, narancssárga) van kívül.

Típus: „CHESTER”

Felhasználás: Felsőruházatként használatos dzseki - ez a ruhadarab magas láthatósággal rendelkezik, ezért nem takarhatja más ruhanevet és felszerelést. A dzseki a felhasználó jó láthatóságát biztosítja veszélyes helyzetekben, mindent napközben bármilyen fénnyel szembe fordítva, ugyanúgy járjak, amikor járművek világítják meg. Ezen ruhanevet használata mindenkinél, aki ilyen jellegű helyzeteknek van kitéve, javasolt. Ezekben az esetekben a védőruházat jelentősen csökkentheti az esetleges baleset kockázatát.
A tevékenységek példái például a következők: utakon folyó munkálatok, pályafenntartási, higiéniai, ambuláns, mentőszolgálati, közlekedési, postai szolgáltatások végzése közben, biztonsági szervezeten és kezelési munkálatok esetén, olyan helyeken, ahol mozgó járművek közlekednek, stb. A dzseki egyúttal a hideg környezettel is véd a felhasználót. A megfelelő figyelemmel a ruha magas láthatósággal az előlött osztály kivételével speciális feltehető aljain történik, ami a munkahelyi, kockázatok veszélye és a megfelelő munkahelyi konkrét feltehető kiértékelés alapján történik. Ennek megvalósítása a munkáltató feladata, aki köteles a megfelelő ruha típus használatát előt kiválasztani.

Piktogramok, elvezetett vizuális:

	EN ISO 20471:2013 X osztály – a grafikai jel mellett található szám a ruha féltető anyagok feltehető szerinti osztályát jelöli. A típus és méret szerinti egyes osztályokat lásd az alábbi táblázatban. A mosási ciklusok azon maximális száma, amely után a ruha még megőrzi a figyelemfelhívó tulajdonságait.
	EN 14058:2017 R ₁₀ hővezetési osztály (m ² K/W) I ₁₀₀ szigetelési érték (m ² K/W) WP vízhatalmas osztály A szám helyen használt X azt jelzi, hogy a követelménnyel szemben nem tesztelték

Ruhaosztályok:	Kivétel változat	EN ISO 20471 szerinti ruhaosztály	EN 14058 szerinti ruhaosztály
Dzseki - XS méretű, jól láthatósági (JL) réteggel kívül viselve		2	R ₁₀ ; 3; AP: 2
S és nagyobb méretű dzseki, jól láthatósági (JL) réteggel kívül viselve		3	R ₁₀ ; 3; AP: 2
Kék réteggel kívül viselt dzseki		-	-
EN ISO 20471 - Személyzetnek a minimális feltehető négyzetméterben (m ²)			
	3. osztályú ruhák	2. osztályú ruhák	1. osztályú ruhák
Hátéranyag	0,80	0,50	0,14
Fényvisszaverő anyag	0,20	0,13	0,10

EN 14058

A dzseki mért hatékony hőszigetelésének védőértéke a környezeti levegő hőmérsékletének és az aktivitás szintjének (anyagszere által termelt hőtermelés) kombinációja. A dzseki hőszigetelése a különböző körülmények közötti felhasználás függvénye.
Az egész test megfelelő szintű szigetelése nem elegendő az érzékelt testrészek (pl. kéz, láb, arc) kiűzésének és az ezzel járó elfagyás kockázatának megelőzésére. E testrészek viselése további kiegészítő ruhanevet.

A dzseki variálhatóságának R standard szettre vonatkoztatott hatása minimális hőmérséklet esetén. A nagyobb szélességű növelni a táblázat értékeit.

A ruha becsült szigetelése		Mozgásban lévő felhasználói tevékenysége							
Variálható dzseki m ² K/W		v ₁ = 0,4 m/s			v ₂ = 3 m/s				
		könnyű 115 W/m ²	közepes 170 W/m ²		könnyű 115 W/m ²	közepes 170 W/m ²			
R _{dzs} m ² K/W	I ₁₀₀ m ² K/W	8	0	8	0	8	0	8	0
0.150	0.234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13



Méreték: A ruhák standard magasságra (182 cm) készültek. A megengedett méreteltérés ± 5 %.

Karbantartás és tisztítás: A termék felhasználója a karbantartás jeleit a bevart címkéken találja meg.

Öblítési módok: Legfeljebb 25 mosási ciklus, színtartó anyagként mosó legfeljebb 40°C-on, soha ne használjon BJO mosószereket, optikai fehérítőket tartalmú termékeket, se öblítőt, kímélő kezelést, hideg öblítést, rövid centrifugálást, ne fehérítse, ne szárítsa dobos szárítógépben, ne vasalja, ne tisztítsa vegyi úton.

Fényvisztaerő szalag hőzi tisztításához: 1. Víz 40 °C - Puha ronggyal, szivaccsal vagy puha kefével
2. Enyhe mosópórá, vagy tisztítószert segítségével
3. Tisztítás után az egész ruhát öblítse le, és alaposan szárítsa



A maximális mosószám kizárólag a jólláthatósági tulajdonságokra vonatkozik.

Figyelmeztetések:

- minden használatot megelőzően ellenőrizze le a ruha állapotát. Ezt a ruhát tisztán kell tartani, ahhoz, hogy megtarthassa funkcióját. Azonnal cserélje ki, ha tartósan szennyeződött, vagy kifukult!!!
- Műtátn a ruhadarab integritása megsérült (szakadás, kopás, az anyag túlzott elvékonyodása, varratok szétesése, stb) a ruhadarab csökkent védőhatása jó léte és ez által a termék alkalmazása válik a fent említett jogi és technikai előírások szempontjából
- Javítás esetén olyan alapszabványokat és anyagokat használjon, amelyek megfelelnek a megadott szabványoknak.
- A védelmi osztály a felületen látható anyag szerint történik, ezért ezeknek a ruhadaraboknak a felületi megjelölése tilott, vagy korlátozott.
- Abban az esetben,ha a termék másképpen van használva és kezelve, mint ahogy fel van tüntetve, ennek rongálódása, vagy a funkciójának elvesztésének kiterjedését kell figyelembe venni.
- A feltüntetett max. mosási ciklus száma ne maradjon adat, ami a ruhadarab élettartamát illeti. A ruhadarab élettartama használatától és tárolástól, stb. is függ.
- A hullás intenzitása és a periférikus lítás romolhat, a kapacitás használata közben.
- Semmilyen jólláthatósági ruha nem tudja garantálni mindig és minden körülmények között az abszolút láthatóságot.

Műtátn a ruhadarabot az adott cél szigorú betartásával használják, nem mérhetőnek fel kockázatok, amelyek veszélyeztetik a felhasználó egészségét (a termék nem használható olyan körülmények között, amelyek különböző típusú védelmi funkciókat követelnek, mint például a megegyező összefüggésvesztések elleni védelem, a ruhadarab bekapása mozgó gépekkel stb.).

Felhasználás: A ruhamentek felhasználása az országok és helyi törvények regulálásával történik. Felhasználás égetéssel.

A megfelelőségi nyilatkozat itt található: www.canit.cz, az egyes termékek esetében a „Letölthető dokumentumok” listában.

Megjelölés: bevart címke (minta)

A termék típusa
Termékkategória
Megfelelőségi jel
Anyagösszetétel
Karbantartás piktogramok az EN ISO 3758:2012
Méretjelölése két ellenőrző méretekkel;
Védelmi piktogramok, beleértve a harmonizált szabványokat
Figyelmeztetés a használati útmutató elővívásának szükségességére
Figyelmeztetés
Gyártási tétel
Gyártó azonosítása



További kérdések esetén, kérjük forduljon a gyártóhoz;

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





LT

INFORMACIJA VARTOTOJUI

Produktas: Gero matomumo apsauginė apranga nuo šalčio.

Dvipusė striukė – atitinka matomumo reikalavimus tik tuo atveju, jei yra dėvima su įspėjamoju audiniu (geltona, oranžinė) viršuje.

Tipas: „CHESTER“

Paskirtis: Striukė dėvima kaip viršutinis drabužis - tai ryškias matomumo drabužis, todėl jo negalima uždengti kita apranga arba reikmenimis. Striukė suteikia galimybę pavojingose situacijose gerai matyti naudotoją kaip dienos metu, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygoms, taip ir tamsioje, apšviestas ją transporto priemonės šviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamasis drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką. Kaip veiklių pavyzdžių gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, sanitarinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t. Striukė taip pat saugo jos dėvėtoją nuo šalčio. Tinkamo įspėjamojo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausomai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą aprangos tipą dar prieš pradėdamį ją naudoti.

Piktogramos, atitinkanti bandymai:

 X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013 Klasė X – skaitinis šalia grafinio simbolio rodo drabužių klasę pagal įspėjančiųjų medžiagų plotą. Atskirų konstrukcijų ir dydžių klases, žr. lentelę toliau. Didžiausias skaitinio ciklo skaitčius, po kurių drabužis išlaiko įspėjamąsias savybes.
 3 2 X X X	EN 14058:2017 Šiluminės varžos klasė R_{cl} ($m^2 K/W$) Oro pralaidumo klasė L_{pr} ($m^2 K/W$) Šiluminė izoliacija I_{iso} ($m^2 K/W$) <i>Asparatus vandens praeikverhmut WP</i> <i>X naudojimas vietoj skaitčiaus rodo, kad drabužis neturėtų išbandytas pagal šį reikalavimą</i>

Drabužių klases:

Konstrukcijos variantas	Drabužių klasė pagal EN ISO 20471	Drabužių klasė pagal EN 14058
Striukė – dydis XS, dėvima su įspėjamoju audiniu (HV) ant viršaus	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Striukė nuo S dydžio dėvima su įspėjamoju audiniu (HV) ant viršaus	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Striukė dėvima su mėlyna medžiaga ant viršaus	-	-

EN ISO 20471 - minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m^2

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindinė medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindinti medžiaga	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Ismatuotos efektyvios drabužio šilumos izoliacijos apsauginė vertė yra aplinkos oro temperatūros ir aktyvumo lygio (šilumos gamyba medžiagų apykaitos būdu) derinys. Drabužio šiluminė izoliacija priklauso nuo drabužio galutinio naudojimo skirtingomis sąlygomis.

Atitinkamo viso kūno izoliacijos nepakanka, kad išvengtume kai kurių kūno dalių (pvz. rankos, kojos, veidas) šalimo ir su tuo susijusios našalimo pavojaus. Ant jų kūno dalių dėvėkite papildomus drabužius.

Striukės kintamumo įtaka esant mažesniai temperatūrai, remiantis standartiniu rinkiniu R. Didesnis vėjo greitis padidina reikšmes lentelėje.

Apskaičiuota drabužių izoliacija		Dėvėtojo aktyvi veikla					
		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$		$v_a = 3 \text{ m/s}$			
Striukės kintamumas $m^2 K/W$	ilgva 115 W/m^2	ilgva 115 W/m^2	vidutinė 170 W/m^2	ilgva 115 W/m^2	vidutinė 170 W/m^2	ilgva 115 W/m^2	vidutinė 170 W/m^2
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{iso} $m^2 K/W$	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24
						2	-13

Po kiekvieno valymo proceso šiluminė izoliacija gali sumažėti.

Medžiagų: viršutinė medžiaga/pamušalas: HV - 100 % poliesteris, ripstopas su TPU laminavimu

viršutinė medžiaga/pamušalas: tamsiai mėlyna 100 % nailonas

įdėklas: 100 % poliesteris

segmentinės atspindinčios juostos: CSR4003-2001-Y

Atitinka pagrindinius Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 higienos ir saugos reikalavimus bei kitus standartus. Asmeninės apsaugos priemonės (AAP) II kategorija.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Notifikanto asmenys, kurie atliko atitikties įvertinimą, identifikavimas: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Parizianke, Slovak Republic.

Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kad nurodyta aukščiausia apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužių reikia naudoti nuo šalčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadavimo, ypač atspindinčių dalių (perplėsimas, nuplėšimas, ir pan.). Dvipusė striukė – atitinka didelio matomumo reikalavimus (EN ISO 20471) ir visos aplinkos standartus (EN 14058) tik tuo atveju, jei yra dėvima su įspėjamąja medžiaga (geltona, oranžinė) ant viršaus.

Pervežimas, pakuočių tipas: Gaminių pakuočių į PE maišelius. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.





Liikymas: Nelaikyti vietose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Apranga būtina laikyti uždaruose, sausose, gerai vėdinamose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padikite į laikymo vietą.

Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688:2013.

Drabužiai yra surami standartinio dydžio, aukštis 182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypų paklaida yra $\pm 5\%$.

Priežiūra ir valymas: Produkto vartotojas priežiūros simbolius ras ant prisūtos etiketės.

Priežiūra namuose: Maksimaliai 25 skalbimo ciklų, naudoti sintetikai skalbi skirtą programą, maks. 40 °C temperatūroje, nenaudoti BLO ploviklių ir priemonių, kuriuose yra optinių balinimo priemonių, nenaudoti minkštųjų priemonių, manipuluoti švelniai; tinka šaltas skalavimas, trumpas grežimas, nebalinti, nedžiūvinti automatinėje skalbinių džiovyklėje, nevygioti, nevalyti cheminiu būdu.

Rankinis atspindijantis juostų valymas: 1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis.

2. Švelnus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė.

3. Nautilus paskalinti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti.

Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik sąlygoms, susijusioms su ryškia matomumu.

Perspėjimas:

- Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas įvairus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiški suterštas arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!
- Jei drabužis apgadintas (praplėšimas, pratyrimas, žymus medžiagos suplonėjimas, siūlių iširimas ir pan.), nuo tuo sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiau nurodytus teises ir techninius reikalavimus tampa netinkamas naudoti.
- Taisykite tik naudodami medžiagų ir priemonių pagal atitinkamo standarto reikalavimus.
- Apsaugos klasė nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šis drabužis žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.
- Jei produktas bus naudojamas arba priežiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.
- Nurodymus maksimalaus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vieninteliu faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklausys nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
- Užsėdėjus gobtuvą, gali būti apribotas klausos jautrumas ir periferinis regėjimas.
- Jokie įspėjamieji drabužiai negali garantuoti visiško matomumo bet kuoje situacijoje.

Grįžti atgal nurodymus naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grįstų pavojus vartotojo sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kuriose reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apsauga nuo siluminį rizikos faktorio, nuo užgriebimo judamiesiems mašinų dalimis ir pan.).

Ilkavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas sudeginant.

Atitikties deklaracijos rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Atsisiųsti dokumentus“.

Žymėjimas: būta etiketė (pavyzdys)

Produkto tipas

Atitikties ženklas

Medžiagos sudėtis

Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012

Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą

Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją

Įspėjimas

Partija

Gaminiojo identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją: Poděbradská 260/39, Hloučín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





LV

INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM**Produkts:** Paugstinātas redzamības apģērbs ar aizsardzību pret aukstiem laikapstākļiem.

Abpusēja virsjaka – atbilst paugstinātas redzamības apģērba prasībām tikai tad, ja virsjaka uzvilktā ar brīdinājuma krāsu (dzeltenu, oranžu) uz āru.

Tips: "CHESTER"

Pielietojuma mērķis: Virsjaku valkāt kā vīrsdrēbes – šis ir paugstinātas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizklāt ne cits apģērbs, ne citi piederumi. Virsjaka lietojuma padara labi redzamu bīstamās situācijās, tuklīt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumsā transportlīdzeklja apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto ikvienam, kurš nonācis šādā situācijā. Šādi gadījumi brīdināšanas apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījuma risku.

Darības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras, manipulāciju darbi uz kustīgām transportlīdzeklju virsmām utt. Virsjaka sārgā lietojami arī pret aukstu vidi.

Pareiza brīdināšanas apģērba ar paugstinātu redzamību izvēle atbilstoši attiecīgajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbvietu, atbilstoši riska veidam un konkrētajiem nosacījumiem attiecīgajā darbvietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

Piktogrammas, veiktie testi:

	X (1-3)	EN ISO 20471:2013
	maks. 25s	Klase X – numurs blakus grafiskajam simbolam norāda apģērba klasi atbilstoši skaidri atbilstošiem materiāliem. Atsevišķu konstrukciju un izmēru klases skat. zemāk pievienotajā tabulā. Maksimālais margāšanas cilks skaits, kuros apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības.
	3	EN 14058:2017
	2 X X	Siltumpretestības klase R _e (m ² K/W) Caurlaidības klase AP (mm/s) Izolācijas vērtība I _u (m ² K/W) Ūdenscaurlaidības klase WP X izmantošana skatīta vietā norāda, ka apģērham šī prasība nav testēta

Anātrbu klases:

Konstrukcijas variants	Apģērba klase atbilstoši EN ISO 20471	Apģērba klase atbilstoši EN 14058
Virsjaka – XS izmērs, uzvilktā ar brīdinājuma audu (HV) uz āru	2	R _u : 3; AP: 2
Virsjaka no S izmēra, uzvilktā ar brīdinājuma audu (HV) uz āru	3	R _u : 3; AP: 2
Virsjaka, uzvilktā ar zilo audu uz āru	-	-

EN ISO 20471 - Pieprasības minimālās pamanāmā materiāla laukums m²

	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Pamata materiāls	0,80	0,50	0,14
Retroreflektīvs materiāls	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Nomērētās efektīvās apģērba siltumizolācijas aizsardzības vērtība ir apkārtējās vides temperatūras un darības līmeņa kombinācija (siltuma veidošana vienlaikus rezultāts). Apģērba siltumizolācija ir atkarīga no apģērba galīgās izmantošanas dažādos apstākļos.

Piemērots visa ķermeņa izolācijas līmenis nav pietiekams, lai novērstu jutīgu ķermeņa daļu atdzišanu (piem., roku, kāju, sejas) un ar to saistītos apspārdījumus gūšanas drosus. Šim ķermeņa daļām izmantojiet papildu apģērbus.

Virsjakas variabilitātes ietekme minimālu temperatūru apstākļos atbilstoši standartā komplektam R. Lielāks vēja ātrums palielinās tabulā norādītās vērtības.

Apļēstā apģērba izolācija		Kustīga lietojuma darbība							
		v _a = 0,4 m/s				v _a = 3 m/s			
Virsjakas variabilitāte m ² K/W		viegla 115 W/m ²		vidēja 170 W/m ²		viegla 115 W/m ²		vidēja 170 W/m ²	
R _e m ² K/W	I _u m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Pēc katra tīrīšanas procesa siltumizolācija var pazemināties.

Materiāls: virsējais materiāls (odere: HV - 100 % poliesteris, rīpostar ar TPU laminēšanu

virsējais materiāls (odere: tumsi zils 100 % neilons

pildījums: 100 % poliesteris

segmentētas atstarojošas joslas: CSR4003-2001-Y

Šis apģērbs ietilpst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 un citu minēto normu higiēnas un drošības prasības. II kategorijas individuālās aizsardzības līdzeklis (IAL).

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Pazīnējamā persona, kas veica atbilstības novērtējumu, identifikācija: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizānske, Slovak Republic.

Lietošanas ierobežojumi: Lai panāktu pareizu aizsardzības līmeni ti, kļī ir minēti iepriekš, apģērham valkāšanas laikā jābūt aizvērtam. Apģērbs nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrām ķīmiskajām, it īpaši ne ar šķīdinātājiem un uguni. Tāpat ir jāizvairās no pārsmērtiem mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvajā daļā (saplēšana, noraušana u.tml.). Abpusēja virsjaka – atbilst paugstinātas redzamības prasībām (EN ISO 20471) un normas par aizsardzību vēsā vidē prasībām (EN 14058) tikai tad, ja virsjaka uzvilktā ar brīdinājuma audu (dzeltenu, oranžu) uz āru.

Transportēšanas, iepakojuma veids: iestrādājumi ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne izmīcināt.







RO

INFORMATII PENTRU UTILIZATORI

Produs:

Îmbrăcăminte cu vizibilitate ridicată și protecție împotriva mediului rece.

Jachetă cu două fețe - îndeplinește cerințele pentru vizibilitate ridicată numai dacă este purtată cu materialul cu vizibilitate mare (galben, portocaliu) în sus.

Tip:

„CHESTER”

Scop folosire: Jacheta se îmbracă ca o îmbrăcăminte exterioră - acesta este un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau instrumente. Acesta jachetă permite o vizibilitate bună a utilizatorului în situații de urgență, în orice condiții de vizibilitate pe timp de zi, cât și în lumina mijloacelor de transport pe timp de noapte. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandată oricărei persoane expuse la astfel de situații. În acest caz, îmbrăcăminte de avertizare poate reduce semnificativ riscul accidentului. Exemple de activități sunt lucrul pe comunicații, întreținerea căilor ferate, serviciile de salubritate, ambulanței și de salvare, transportul, serviciile de poștă, agențiile de pază, lucrul de manipulare pe platforme în regim de mișcare ale mijloacelor de transport, ș.a.m.d. Jacheta protejează utilizatorul împotriva mediului rece. Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare responsabilă cu o vizibilitate ridicată conform clasei adecvate trebuie realizată conform unor nevoi specifice legate de locul de muncă, conform tipului de risc și condițiilor concrete la locul de muncă dat. Angajatorul este responsabil pentru această alegere, având obligația de a selecta tipul adecvat de îmbrăcăminte înaintea folosirii acesteia.

Pictogramme, urme efectuate:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 Clasa X – numărul de lungă simboluri grafice indică clasa de îmbrăcăminte în funcție de suprafața materialelor vizibile. Pentru clasele de modele și dimensiuni individuale, se va vedea tabelul de mai jos. Numărul maxim de cicluri de spălare, după care îmbrăcăminte își păstrează proprietățile de avertizare.
	3 2 X X	EN 14058:2017 <i>Clasă de rezistență termică R_{te} (m² K/W)</i> <i>Clasă de permeabilitate la aer AP (mm/s)</i> <i>Valoare izolație I_{iso} (m² K/W)</i> <i>Clasă de penetrare a apei WP</i> <i>Utilizarea literelor X în locul unei cifre indică că îmbrăcăminte nu a fost testată pentru această cerință</i>

Clase de îmbrăcăminte:

Variantă de confecționare	Clase de îmbrăcăminte: conform EN ISO 20471	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 14058
Jachetă – mîrișe XS, îmbrăcată cu materialul cu vizibilitate ridicată (HV) în sus	3	R _{te} : 3; AP: 2
Jachetă de la mîrișe S, îmbrăcată cu materialul cu vizibilitate ridicată (HV) în sus	2	R _{te} : 3; AP: 2
Jachetă îmbrăcată cu materialul albastru în sus	-	-

EN ISO 20471 - Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m²

	Îmbrăcăminte clasa 3	Îmbrăcăminte clasa 2	Îmbrăcăminte clasa 1
Material de fond	0,80	0,50	0,14
Material reflectorizant	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Valoarea de protecție a izolației termice eficiente măsurate a îmbrăcămintei este o combinație a temperaturii mediului ambiant și a nivelului de activități (producerea căldurii prin metabolism). Izolarea termică a unui articol de îmbrăcăminte depinde de utilizarea finală a articolului de îmbrăcăminte în diferite condiții.

Un nivel adecvat de izolare a întregului corp nu este suficient pentru a preveni răcirii părților expuse ale corpului (de exemplu, mâini, picioare, față) și riscul de degerături asociat. Purtați haine suplimentare pe aceste părți ale corpului.

Influența variabilității jachetei la temperaturi minime, în baza setului standard R. O viteză mai mare a vântului va crește valorile din tabel.

Izolație estimată a îmbrăcămintei	Activitatea utilizatorului în mișcare			
Variabilitate jachetei m² K/W	v _w = 0,4 m/s		v _w = 3 m/s	
	ușoară 115 W/m²	medie 170 W/m²	ușoară 115 W/m²	medie 170 W/m²
R _{te} m² K/W	I _{iso} m² K/W			
8 h	1 h	8 h	1 h	8 h
0,150	0,234	6	-9	14

După fiecare proces de curățare, izolația termică poate scădea.

Material: material superior/căptușeală: HV - 100 % poliester, rip-stop cu laminare TPU

material superior/căptușeală: albastru închis 100 % nailon

umplutură: 100 % poliester

dungi reflectorizante segmentate: CSR4003-2001-Y

Acestă îmbrăcăminte respectă cerințele de bază de igienă și siguranță din Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului și al altor standarde. Echipament individual de protecție (PPE) categoria II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017



Identificarea Persoanelor notificate care au realizat evaluarea de conformitate: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svoboda 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic. **Restricții de folosire:** Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcăminte trebuie purtată întotdeauna închisă.

Îmbrăcăminte nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectorizante (rupere, distrugere, ș.a.m.d.). **Jachetă cu două fețe - îndeplinește cerințele de vizibilitate ridicată (EN ISO 20471) și cerințele standardului pentru medii reci (EN 14058), numai dacă este purtată cu materialul cu vizibilitate ridicată (galben, portocaliu) în sus.**

Transport, tip ambalare: produsele sunt ambalate în saculele PE. Este interzis deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.





Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcămintea trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiată de sistemele de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcămintea este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

Mărimi: Corespundător intervalului specificat conform EN ISO 13688:2013.

Îmbrăcămintea este cusută la o înălțime standard de 180 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de $\pm 5\%$.

Întreținere și mod de curățare: Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

Întreținere domestică: Maxim 25 de cicluri de spălare, regim sintetic. Max. 40 °C, nu utilizați detergenți BBO și produse care conțin agenți de strălucire optică, nu utilizați balsam de rufe, manipulare fină, clătire la rece, centrifugare scurtă, a nu se albi, a nu se usca la uscătorul cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic.

Curățare manuală a benzilor reflectorizante:

1. Apa 40 °C – clăpă fină moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau mijloc de curățare blând
3. După curățare a se clăti toată îmbrăcămintea, a se usca în mod perfect



Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată.

Atenționare:

- A se verifica vizual starea îmbrăcămintei înainte de fiecare folosire. Această îmbrăcămintă trebuie păstrată curată, pentru a rămâne funcțională.
- Efectuați înlocuirea imediată a acesteia, în caz de murdărie permanentă sau decolorare!!!
- În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămintei (rupere, frecare, subțiere semnificativă a materialului, deschidere a cusăturii, ș.a.m.d.) are loc o reducere a nivelului de protecție a îmbrăcămintei iar produsul devine necorespunzător în sensul normelor juridice și tehnice amintite mai sus.
- A se repara doar cu folosirea materialelor și tehnicilor care îndeplinesc normele corespunzătoare.
- Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil, din acest motiv identificarea la exterior a acestor articole este interzisă sau restricționată.
- În caz de folosire sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, poate avea loc degradarea sau modificarea funcției produsului.
- Numărul maxim de cicluri amintit de spălare nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolului de îmbrăcămintă. Durata de viață va depinde și de modul de folosire, depozitare, ș.a.m.d.
- Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii glugii.
- Nicio îmbrăcămintă de avertizare nu poate garanta vizibilitatea absolută în orice situație.

În caz de respectare a scopului de folosire nu apar riscuri, care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi folosit în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice, aglarea de componente în mișcare ale utilajelor, ș.a.m.d.).

Lichidare: Lichidarea îmbrăcămintei este reglementată de legislația diferitelor state sau de normele locale. Lichidare prin arderi.

Declarație de conformitate poate fi găsită la: www.canis.cz, corespunzător fiecărui produs în fișierul „Documente pentru descărcare”.

Identificare: Etichetă cusută (model)

Tip produs

Categorie produs

Marcă de conformitate

Compoziție material

Pictograme întreținere conform EN ISO 3758:2012

Identificare mărime prin 2 dimensiuni de control

Pictograme protecție inclusiv standarde armonizate

Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu Manualul de folosire

Avertizări

Lot

Identificare producător



În caz de întrebări suplimentare contactați, vă rugăm, producătorul:

Podžbradská 268/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



Идентификация:

Одежда повышенной видимости, защищающая от холода.

Двусторонняя куртка — соответствует требованиям повышенной видимости только в том случае, если надета сигнальной тканью (желтой, оранжевой) наружу.**Тип:****CHESTER**

Целевое назначение: Куртка используется в качестве верхней одежды – это одежда повышенной видимости, которая не должна быть закрыта другой одеждой или приспособлениями. Куртка обеспечивает заметность пользователя в опасных ситуациях как в дневное время при любых условиях освещения, так и в ночное время при освещении транспортным средством. Эту одежду должен использовать каждый человек, который может попасть в такую ситуацию. В этом случае сигнальная одежда может существенно снизить риск возникновения аварийных ситуаций.

Примеры такой деятельности – дорожные работы, техническое обслуживание путей, санационные, медицинские и аварийно-спасательные службы, транспортные, почтовые услуги, агентства безопасности, погрузочно-разгрузочные работы в местах с движением транспортных средств и т.д. Куртка также защищает пользователя от холода. Выбор надлежащей сигнальной одежды повышенной видимости в соответствии с соответствующим классом должен производиться в соответствии с конкретными потребностями, связанными с рабочим местом, в зависимости от типа риска и конкретных условий на рабочем месте. За выбор отвечает работодатель, он обязан определить и выбрать правильный тип одежды еще перед его использованием.

Икотограммы, приведенные ниже:

	X (1-3) такс. 25%	EN ISO 20471:2013 Класс X – число рядом с графическим символом обозначает класс одежды в соответствии с площадью видимого материала. Классы отдельных вариантов дизайна и размеры содержатся в таблице ниже. Максимальное количество циклов стирки, после которых одежда сохраняет свои сигнальные свойства
	3 2 X X	EN 14058:2017 Класс теплового сопротивления R_{cl} ($m^2 K/W$) Класс воздухопроницаемости AP (m^3/m^2) Значение теплоизоляции I_{cl} ($m^2 K/W$) Класс влагопроницаемости WP Указание X вместо числа означает, что одежда не прошла испытание на соответствие этому требованию

Классы одежды:

Вариант дизайна	Класс одежды согласно EN ISO 20471	Класс одежды согласно EN 14058
Куртка — размер XS, надетая сигнальной тканью (HV) наружу	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Куртка размером от S, надетая сигнальной тканью (HV) наружу	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Куртка, надетая синей тканью наружу	-	-

EN ISO 20471 - Минимальная требуемая площадь сигнального материала в m^2

	Одежда класса 3	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Фоновый материал	0,80	0,50	0,14
Светоотражающий материал	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Значение значения измеренной эффективной теплоизоляции одежды представляет собой комбинацию температуры окружающего воздуха и уровня активности (выработка тепла в результате обмена веществ). Теплоизоляция одежды зависит от конечного использования одежды в различных условиях.

Соответствующий уровень изоляции всего тела недостаточен для предотвращения охлаждения частей тела, подверженных воздействию (например, рук, ног, лица), и связанного с этим риска обморожения. На эти части тела надевайте дополнительную одежду.

Влияние вариabельности куртки при минимальных температурах на основе стандартного комплекта R. Более высокой скорости ветра соответствуют увеличенные табличные значения.

Расчетная теплоизоляция одежды		Активность движущегося пользователя							
		$v_a = 0,4 \text{ м/с}$				$v_a = 3 \text{ м/с}$			
Вариабельность куртки		легкая		средняя		легкая		средняя	
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{cl} $m^2 K/W$	115 Вт/м ²	170 Вт/м ²	115 Вт/м ²	170 Вт/м ²	115 Вт/м ²	170 Вт/м ²	115 Вт/м ²	170 Вт/м ²
0,150	0,234	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч
		6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

После каждого процесса чистки теплоизоляция может снижаться.

Материал: наружный материал/подкладка: HV — 100% полиэстер, рипстоп с ламинированием ТПУ

наружный материал/подкладка: темно-синий 100% нейлон

утеплитель: 100% полиэстер

сегментированные светоотражающие полосы: CSR4003-2001-Y

Эта одежда соответствует как основным требованиям Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 по гигиене и безопасности труда, так и всем остальным ранее отмеченным стандартам. Средства индивидуальной защиты (СИЗ) категории II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Идентификация Уполномоченного органа, проводящего оценку соответствия: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Ограничения использования: Для обеспечения правильного уровня защиты, как было указано выше, необходимо носить одежду постоянно застегнутой. Одежда не должна входить в контакт с жидкими химическими веществами, прежде всего растворителями, и огнем. Также следует избегать чрезмерных механических повреждений, особенно светоотражающих частей (разрыв, отрыв и т.д.). **Двусторонняя куртка — соответствует**



требованиям повышенной видимости (EN ISO 20471) и требованиям стандарта для холодных условий (EN 14058) только в том случае, если надета сигнальная ткань (желтой, оранжевой) наружу.

Транспортировка, тип упаковки: изделия упакованы в полиэтиленовые мешки. Избегать повреждений или уничтожения изделия во время транспортировки.

Хранение: Не хранить в местах с прямым освещением солнечными лучами. Одежду необходимо хранить в закрытых, сухих, хорошо проветриваемых складских помещениях, защищенных от лучистого тепла нагревательных элементов, складывать на расстоянии не менее 1 метра от нагревательных элементов. Мокрую одежду сперва высушить при комнатной температуре, а потом сложить ее.

Размеры: Соответствуют предписанным нормам согласно EN ISO 13688:2013.

Одежда рассчитана на стандартный рост 182 см. Допустимое отклонение от размеров составляет $\pm 5\%$.

Уход и чистка: Пользователь изделия найдет символы для ухода на нашей этикетке.

Дополнительный уход: Максимально 25 циклов стирки, стирать как синтетику. Макс. при 40 °C, не использовать средства для стирки ВЮ и средства, содержащие оптические отбеливатели, не использовать увлажнители/кондиционер, осторожное обращение, холодное полоскание, краткая отжимка, не отбеливать, не сушить в сушильной машине барабанного типа, не гладить, не чистить химически.

Ручная очистка световозвращающей полосы:

1. Вода 40 °C – мягкая ткань, губка или мягкая щетка
2. Неагрессивное средство для стирки или моющее средство
3. После очистки ополоснуть всю одежду, оставить хорошо высушить



Максимальное количество циклов стирки распространяется только на свойства, связанные с повышенной видимостью.

Предупреждения:

- Перед каждым использованием визуально проверять состояние одежды. Данную одежду необходимо содержать в чистоте, чтобы она оставалась функциональной. Немедленно заменить ее, если она была значительно загрязнена или выцветла!!!
- При нарушении целостности одежды (дырки, протерты места, чрезмерное утончение материала, распороте швы и т.д.) снижается уровень защиты одежды, и изделие перестает удовлетворять вышеуказанным правовым и техническим нормам.
- Производить ремонт одежды только с применением материалов и тканей, удовлетворяющих требованиям соответствующей нормы.
- Класс защиты определяется в зависимости от площади видимого материала, поэтому маркировка на поверхности такой одежды запрещена или ограничена.
- Если изделие будет использоваться или чистить с нарушением данной инструкции, то можете нанести повреждение или изменить ее функцию.
- Указанное максимальное количество циклов стирки не является единственным фактором, связанным со сроком службы части одежды. Срок службы также зависит от способа использования, хранения и т.д.
- Острота слуха и периферическое зрение могут быть нарушены при одетом капотом.
- Никакая сигнальная одежда не может гарантировать абсолютную видимость в любой ситуации.

При строгом соблюдении указанной цели применения не возникают риски, которые могут представлять опасность для здоровья пользователя (продукт нельзя использовать в тех случаях, где требуется другой тип защитных функций, например, в качестве защиты от термической опасности, захвата движущимися частями станков и т.п.).

Ликвидация: Ликвидация одежды регулируется национальными законами отдельных стран или местными правилами. Утилизация путем сжигания.

Сертификат соответствия найдите здесь: www.canik.cz, отдельные продукты – в линейке «Документы для загрузки».

Маркировка: шитая этикетка (образец)

Тип изделия
Категория изделия
Знак соответствия
Состав материала
Пиктограммы для ухода согласно EN ISO 3758:2012
Маркировка размера с использованием 2-х контрольных размеров
Пиктограммы защиты, включая гармонизированные нормы
Предупреждение о необходимости читать инструкцию по использованию
Предупреждение
Партия
Идентификация изготовителя



В случае каких-либо вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю: Poděbradská 260/39, Hloučín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





SL

INFORMACIJE ZA UPORABNIKA

Izdelek:

Oblučila z visoko vidljivostjo in zaščito pred hladnim okoljem.

Dvostranska jakna - izpolnjuje zahteve po visoki vidljivosti le, če jo uporabnik obleče z opozorilno tkanino (rumena, oranžna) navzgor.

Vrsta:

„CHESTER“

Namen uporabe: Jakna dopušta nošnjo preko druge obleke - oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo pokrivati druga oblačila ali pripomočki. Jakna omogoča dobro vidljivost uporabljenih v nevarnih situacijah, in sicer tako podveži v kakršnihkoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi pri osvetlitvi od razmetnega sredstva. Obleka je namenjena tistim, ki so takšnim stanjem izpostavljeni. V takšnem primeru uporabnik oblačila lahko bistveno zmanjša tveganje za nesrečo. Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanacijska, ambulantna in revalna služba, promet, poštne storitve, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev in. Jakna istočasno varuje uporabnika pred hladnim okoljem.

Izbira pravilne odsevnosti obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z delovnim, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovišču. Za to izbiro je odgovoren delodajalec in je še pred uporabo dolžan določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil.

Ideogrami, upravljeni preizkusi:

	X (1 - 3) Maks. 25x	EN ISO 20471:2013 Razred X - številka ob grafičnem simbolu označuje razred obleke glede na površino vidljivih materialov. Razredi posameznih konstrukcij in velikosti - glej tabelo v nadaljevanju. Maksimalno število pralnih ciklovov, po katerih obleka zadrži svoje opozorilne lastnosti.
		EN 14058:2017 Razred toplotne odpornosti R_{cl} (m ² K/W) Razred prepustnosti zraka AP (mm/s) Vrednost izolacije I_{cl} (m ² K/W) Razred prodornosti vode WP

Uporaba X namesto številke izraža, da oblačilo ni bilo preizkušeno za to zahtevo

Razredi oblačil:

Konstrukcija	Razred obleke po EN ISO 20471	Razred obleke po EN 14058
Jakna - velikost XS, oblačena z opozorilno tkanino (HV) navzgor	2	R _{cl} : 3; AP: 2
Jakna od velikosti S, oblačena z opozorilno tkanino (HV) navzgor	3	R _{cl} : 3; AP: 2
Jakna, oblačena z modro tkanino navzgor	-	-

EN ISO 20471 - minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²

	Obleke razreda 3	Obleke razreda 2	Obleke razreda 1
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Retroodsevni material	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Zaščitna vrednost izmerjene učinkovitosti toplotne izolacije oblačila je kombinacija temperature zunanega zraka in stopnje aktivnosti (toplota, ki se sprošča s prenosom). Toplotna izolacija oblačila je odvisna od načina končne uporabe oblačila v različnih pogojih. Ustrezna raven izolacije celotnega telesa ne zadošča, da se zaznamni deli telesa (kot so roke, stopala, obraz itd.) ne bi ohladili in nastalo s tem povezano tveganje ozeblin. Da zaščitite tudi odkrite dele telesa, uporabite dodatna oblačila.

Vpliv variabilnosti jakne pri minimalnih temperaturah na podlagi standardnega kompleta R. Močnejši veter bo povečal vrednosti v tabeli.

Ocenjena izolacija oblačil		Vrste del, ki jih opravlja uporabnik							
Variabilnost jakne m ² K/W	l _{cl} m ² K/W	v _a = 0,4 m/s		v _a = 3 m/s		srednja		srednja	
		lahka 115 W/m ²	lahka 170 W/m ²	lahka 115 W/m ²	lahka 170 W/m ²	lahka 115 W/m ²	lahka 170 W/m ²	lahka 115 W/m ²	lahka 170 W/m ²
R _{cl} m ² K/W	I _{cl} m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,10	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Po vsakem postopku čiščenja se lahko toplotna izolacija izdelka poslabša.

Material: zgornji material/podloga: HV - 100 % poliester, ripstop s TPU laminacijo
zgornji material/podloga: temno modra 100 % najlon
podlaka: 100 % poliester
segmentirane odsevnostne črte: CSR4003-2001-Y

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 in drugim omejenim standardom. Osebo zaščitno sredstvo (SOZ) II. kategorije.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017

Identifikacija: Notifikacije ohranite, ki je izvedla oceno skladnosti, NB 2369, VIFO a.s. Gen. Svoboda 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Omejitve uporabe: Da obleka nudi pravičen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topli in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerne mehanske poškodbe, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.). Dvostranska jakna - izpolnjuje zahteve po visoki vidljivosti (EN ISO 20471) in zahteve standarda za v hladno okolje (EN 14058) le, če jo uporabnik obleče z opozorilno tkanino (rumena, oranžna) obrnjeno navzgor.

Prevoz, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.

Shranjevanje: Ne shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, kitičiti pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.

Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688:2013.

Obleke so zašite za standardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je ±5 %.

Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na 27 etiketi.





Gospodinjstvo vzdrževanje: Največ 25 pralnih ciklov, perite kot sintetiko. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte BFO pralna sredstva oz. sredstva, ki vsebujejo optična belila, ne uporabljajte mešalcev, blago pranje, hladno izpiranje, kratko ožemanje, ne belite, ne sušite strojno, ne likajte, ne čistite kemično.

Ročno čiščenje odsevnih trakov:

1. Voda 40 °C + fina mehka krpicca, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.

Opozorilo:

- Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
- Pri izgubi neoporečnosti obleke (naziranje, obraba zaradi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, paranje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.
- Popravljajte samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustreza zahtevam ustreznega standarda.
- Razred zaščite se dobleča po površini vidjivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblekah prepovedane ali omejene.
- Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
- Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje itn.
- Ostrost sluha in periferni vid sta lahko motena, če je oblečena kapuca.
- Nobena opozorilna oblačila ne morejo zagotoviti popolne prepoznavnosti v vsaki situaciji.

Pri dolgotrajnem upoštevanju določenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibanjimi deli stroja ipd.).

Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.
Izjava o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti za prenos“.

Oznake: Všita etiketa (vzorec)

Tip izdelka
Kategorija izdelka
Znamka skladnosti
Surovinska sestava
Pikogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012
Oznaka velikosti z žoni kontrolnimi dimenzijami;
Pikogrami zaščite vključeno z usklajenim standardom
Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo
Opozorilo
Sarža
Identifikacija proizvajalca



V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:

Poděbranská 260/59, Hloučetín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





SR

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Odeća sa visokom vidljivosti i za zaštitu od hladne sredine.

Dvostrana jakna – ispunjava zahteve za visoku vidljivost samo ako se na vrhu nosi sa upozoravajućom tkaninom (žuta, narandžasta).

Tip: „CHESTER“

Svrha upotrebe: Jakna se koristi kao gornja odeća - radi se o odeći sa visokom vidljivosti i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalicama. Jakna omogućava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, kako tokom dana, u uslovima bilo kakve vidljivosti, tako i noću, pri osvetljenju koje potiče od saobraćaja (od putničkih vozila). Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebalo bi da je koriste. Refleksivna odeća može značajno da smanji sve rizike od udesa.

Situaciji gde se ovakva odeća koristi su, na primer, radovi na putevima, održavanje pruga, ambulantna i spasilacka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije, poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl. Jakna takođe štiti korisnika od hladne sredine. Izbor pogodnih refleksivnih odeća, sa visokom vidljivosti i prema odgovarajućoj klasi mora biti urađen u skladu sa specijalnim potrebama što zavisi od vrste radova, vrste rizika i konkretnih uslova na datom mrlitištu. Za izbor odeće je odgovoran poslodavac koji mora da odredi i izabere ispravan tip odeće još pre njene upotrebe.

Ideogrami izveštaja:

	X (1-3) maks 25x	EN ISO 20471:2013 Klasa X – broj pored grafičkog simbola označava klasu odeće prema površini refleksivnih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina – vidi tabelu dole. Maksimalan broj ciklusa pranja, nakon kojih odeća ne menja stepen refleksivnosti.
		EN 14058:2017 Klasa toplotnog otpora R_{cl} ($m^2 K/W$) Klasa disanja AP (mm/s) Vrednost izolacije I_{iso} ($m^2 K/W$) Klasa prodiranja vode WP <i>Upotreba X umesto broja označava da odeća za taj zahtev nije testirana</i>

Klase odeće:

Konstrukcija	Klasa odeće prema EN ISO 20471	Klasa odeće prema EN 14058
Jakna – veličina XS, obučena sa upozoravajućom tkaninom (HV) na vrhu	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Jakna od veličine S, obučena sa upozoravajućom tkaninom (HV) na vrhu	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Jakna obučena sa plavom tkaninom na vrhu	-	-

EN ISO 20471 - Minimalna površina izražajnih delova u m^2

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Retro-refleksni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Zaštitna vrednost izmerene efikasne toplotne izolacije odeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja toplotne metabolizmom). Toplotna izolacija odeće zavisi od krajnje upotrebe odeće u raznim uslovima.

Adekvatan nivo izolacije celog tela nije dovoljan da bi se sprečilo hlađenje izloženih delova tela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrztavanja. Na ovim delovima tela nosite dodatnu odeću.

Uticaj varijabilnosti jakne prilikom minimalnih temperatura na osnovu standardnog kompleta R. Veća brzina vetra povećava vrednosti u tabeli.

Procenjena izolacija odeće		Aktivnost korisnika prilikom kretanja							
Varijabilnost jakne R_{cl} $m^2 K/W$	I_{iso} $m^2 K/W$	$v_{st} = 0,4 \text{ m/s}$				$v_{st} = 3 \text{ m/s}$			
		lagana 115 W/m^2	lagana 115 W/m^2	srednja 170 W/m^2	srednja 170 W/m^2	lagana 115 W/m^2	lagana 115 W/m^2	srednja 170 W/m^2	srednja 170 W/m^2
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Posle svakog postupka čišćenja toplotna izolacija može biti manja.

Materijal: gornji materijal/postava: HV - 100 % poliester, riptop sa TPU laminacijom

gornji materijal/postava: tamno plavi 100 % najlon

punjenje: 100 % poliester

segmentirane reflektirajuće pruge: CSR4003-2001-Y

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Veća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite (OZO) II kategorije.

EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017



Ideifikacija izveštaja: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svoboda 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, jer svega, sa sredstvima za razređivanje i planiranjem. Neophodno je upotrebu u smislu da je potrebno izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a posebno refleksivnih delova (razbijanje, okidanje i sl.). Dvostrana jakna – ispunjava zahteve za visoku vidljivost (EN ISO 20471) i zahteve standarda za hladnu sredinu (EN 14058) samo ako se na vrhu nosi sa upozoravajućom tkaninom (žuta, narandžasta).

Transport, tip pakovanja: proizvodi se pakuju u PE kese. Tokom transporta proizvodi se ne smeju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavlja se na mestima na kojima direktno deluju sunčevi zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim i dobro provetrenim magacinima; treba je čuvati od direktnih izvora toplotne, treba je smestiti na udaljenosti od minimalno 1 m od toplinskih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek kada se osuši smestite je na mesto koje je za to određeno.

Veličine: Odgovaraju propisanim rasponima po EN ISO 13688:2013.





Odeća je šivena za standardne visine 182 cm. Dovoljena tolerancija odstupanja u dimenzijama je $\pm 5\%$.

Održavanje i čištění: Korisnik proizvoda načiče simbole za održavanje na pršivenoj etiketi.

Dumate održavanje: Maksimalni broj ciklusa pranja je 25, perite kao sintetiku, prati na maksimalnoj temperaturi od 40 °C, nemojte upotrebljavati BBO detrudente i detrudente koji sadrže optička belila, ne koristite onekšivace, izrabite program za blagu manipulaciju, ispiranje hladnom vodom, kratko ceđenje, ne koristite sredstva za izbeljivanje, ne sušiti u uređaju za sušenje, ne peglajte, ne čistite hemijskim putem.

Ruho čištění reflexivních elementů:

1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunder ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čištění
3. Posle isperite celo odeću; ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje:

- Pre svakog pranja vizuelno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistom stanju. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbledela neodložno je da je zamenite novom !!!
- Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskidanja, abrazije, prekomernog stajanja materijala, paranja šavova i sl.), dolazi do sniženja nivoa zaštitne zaštite odeća, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljajte odeće se mora vršiti samo primerom adekvatnih materijala i materijala koji ispunjavaju zahteve odgovarajuće norme.
- Klasa zaštite se određuje po površini vidljivog materijala te je zato površinsko pejanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.
- Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drugačije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čištění nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi i od načina korišćenja, uskladištenja i sl.
- Oštrina sluha i periferni pogled mogu biti smanjeni ukoliko je naručena kapuljača.
- Nijedna refleksivna odeća ne može garantovati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Pri doslednom pridržavanju ograničenja u pogledu zvih, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod se ne sme koristiti u okolnostima koje iziskuju drugačije vrste zaštitnih funkcija, na primer, kao zaštita od toplotnih rizika, zašrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.).

Likvidacija: Likvidacija odeće se reguliše prema nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjavu o usklađenosti načičete ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta za preuzimanje".

Oznake: Na pršivenoj etiketi (Zor)

Tip proizvoda

Kategorija proizvoda

Značka usaglašenosti

Sastav materijala

Piktogram za održavanje EN ISO 3758:2012

Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera

Piktogram zaštite uključujući i harmonizovane norme

Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu

Upozorenje

Sarža

Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača: Poděbradská 260/59, Hloučtín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





FR

INFORMATIONS POUR UTILISATEURS

Produit : Vêtement à haute visibilité et protection contre le froid.

Blouson réversible – répond aux exigences en matière de haute visibilité uniquement lorsqu'il est porté avec le tissu fluorescent (jaune, orange) sur le dessus.

Type : „CHESTER“

But d'utilisation : Ce blouson est un vêtement de dessus. - il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire. Grâce à ce blouson, l'utilisateur est bien visible dans des situations dangereuses, que ce soit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.

Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc. Le blouson protège également l'utilisateur contre le froid. Un bon vêtement de travail de haute visibilité doit être choisi selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de vêtement adéquat avant son utilisation.

Pictogrammes, essais réalisés :

	X (1-3) max 25%	EN ISO 20471:2013 Classe X – le numéro à côté du symbole graphique désigne la classe du vêtement en fonction de la surface matières apparentes. Les classes des différentes constructions et tailles, voir tableau ci-dessous.
	3 2 X X X	EN 14058:2017 Classe de résistance thermique R_e ($m^2 K/W$) Classe de perméabilité à l'air AP (mm/s) Valeur d'isolation I_{iso} ($m^2 K/W$) Classe de pénétration d'eau WP <i>Utilisation X à la place du numéro signifie que le vêtement n'a pas été testé par rapport à cette exigence</i>

Classes des vêtements :

Vêtement de la construction	Classe du vêtement selon EN ISO 20471	Classe du vêtement selon EN 14058
Blouson – taille XS, porté avec le tissu fluorescent (HV) sur le dessus	2	R_e : 3; AP : 2
Blouson à partir de la taille S, porté avec le tissu fluorescent (HV) sur le dessus	3	R_e : 3; AP : 2
Blouson porté avec le tissu bleu sur le dessus	-	-

	Vêtement de classe 3	Vêtement de classe 2	Vêtement de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matériau rétro-réfléchissant	0,20	0,13	0,10

EN 14058

La valeur de protection de l'isolation thermique efficace mesurée du vêtement est une combinaison de la température ambiante et du niveau des activités (production de la chaleur par le métabolisme). L'isolation thermique du vêtement dépend de l'utilisation finale du vêtement dans diverses conditions. Le niveau adéquat de l'isolation de tout le corps n'est pas suffisant pour empêcher le refroidissement des parties perçues du corps (par exemple, des mains, des pieds et du visage) et le risque de gelures. Utiliser pour ces parties du corps les vêtements complémentaires.

Influence de la variabilité du blouson en cas de températures minimales sur la base de l'ensemble standard R. Une plus grande vitesse du vent augmente les valeurs indiquées dans le tableau.

Isolation estimée du vêtement	Activité de l'utilisateur en action			
Variabilité du blouson $m^2 K/W$	$v_w = 0,4 m/s$		$v_w = 3 m/s$	
	légère $115 W/m^2$	moyerne $170 W/m^2$	légère $115 W/m^2$	moyerne $170 W/m^2$
R_e $m^2 K/W$	8 h	1 h	8 h	1 h
I_{iso} $m^2 K/W$	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	6	-9	-1	-13

L'isolation thermique peut baisser après chaque nettoyage.

Matériau : matière de dessus/doublure : HV - 100 % polyester, ripstop avec laminage TPU

matériau de dessous/doublure : nylon 100 % bleu foncé

garnissage : 100 % polyester

bandes réfléchissantes segmentées : CSR4003-2001-Y

Ces vêtements répondent aux exigences de base en matière d'hygiène et de sécurité conformément au Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées. Équipement de protection individuel (EPI) de catégorie II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identification de la personne notifiée ayant examiné la conformité : NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Limitation de l'utilisation : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétro-réfléchissante (déchirure, arrachement, etc.). **Blouson réversible – répond aux exigences de haute visibilité (EN ISO 20471) et aux exigences de la norme pour températures basses (EN 14058) uniquement lorsqu'il est porté avec le tissu fluorescent (jaune, orange) sur le dessus.**

Transport, type d'emballage : les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou détruire pendant le temps de transport.

Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffage, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si le vêtement est mouillé, laissez-le sécher à la température ambiante avant de le ranger.

Tableaux : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688:2013.



Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 182 cm. Tolérance autorisée des écarts des dimensions $\pm 5\%$

Entretien et nettoyage : L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

Entretien domestique : Au maximum 25 cycles de lavage. Laver comme un produit synthétique, à 40 °C au maximum, n'utilisez pas des lessives BIO et des produits contenant des agents d'éclaircissement optique, ne pas utiliser d'adoucissant, traitement délicat, rinçage court, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique.

Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :

1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher



Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

Avertissement :

- Avant chaque utilisation, contrôler visuellement l'état du vêtement. Pour que le vêtement reste fonctionnel, il doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !!!
- Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décollées, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.
- Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.
- La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.
- En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.
- Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.
- L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.
- Aucun vêtement haute visibilité ne peut garantir la visibilité absolue dans chaque situation.

Le respect strict du but d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.

La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents à télécharger ».

Marquage : Etiquette cousue (modèle)

Type de produit
Catégorie de produit
Marque de conformité
Composition de la matière
Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758 :2012
Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;
Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi
Avertissement
Lot
Identification du fabricant



Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant :  Poděbradská 260/39, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



BG

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**Артикул:** Облекло с висока видимост и защита от студена среда.

Двулицово яке – отговаря на изискванията за висока видимост само ако се носи със светлоотражателната тъкан (жълта, оранжева) навън.

Тип: „CNESTER“**Предназначение:** Якето се използва като ярка дреха - това е дреха с висока степен на видимост и не трябва да се замяна с друга дреха или аксесоар. Якето осигурява на ползвателя си да бъде добре видян в опасни ситуации, както през деня при всякаква осветленост, така и на тъмно при осветяване от светлината на МПС. Така тип дрехи трябва да изпозва всеки който попада в такива ситуации. В такива случаи сигналните дрехи значително намаляват риска от инциденти.

Примери за тяхното използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, савиране, медицински и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движени се транспортни средства и др.

Якето също предпазва потребителя от студена среда. Изборът на сигнални дрехи с висока видимост е определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

Пиктограми, предоставяни изпитания:

	X (1-3) макс 25х	EN ISO 20471:2013 Клас X – номерът до графичния символ показва класа на облеклото според площта на ярките материали. Класове на отделни конструкции и размери, виж таблицата по-долу. Максимален брой ниски на изпирване, след които обектът запазва сигналните си свойства.
	3 2 X X	EN 14058:2017 Клас на термично съпротивление R_p ($m^2 K/W$) Клас на въздухопронируемост AP (mm/s) Стойност на топлоизолация I_{cl} ($m^2 K/W$) Устойчивост на проникване на вода WP Колкото дрешата не е подложена на тест за тези изпитания, индексът се заменя с X

Класове на облекло:

Вариант на конструкция	Клас на облекло по EN ISO 20471	Клас на облекло по EN 14058
Яке - размер XS, носено със светлоотражателна тъкан (HV) навън	2	R _{cl} : 3; AP: 2
Яке с размер S, носено със светлоотражателна тъкан (HV) навън	3	R _{cl} : 3; AP: 2
Яке носено със синята тъкан навън	-	-

EN ISO 20471 - минимална площ на ярките материали в m²

	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Подложен материал	0,80	0,50	0,14
Светлоотражателни материали	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Защитната стойност на измерната ефективна топлоизолация на облеклото е комбинация от температурата на околния въздух и степента на активност (производство на топлина чрез метаболизъм). Топлоизолацията на облеклото зависи от крайната употреба на облеклото при различни условия.

Адекватната степен на термоизолация на цялото тяло не е достатъчно да предпази от охлаждане на уещани части на тялото (например, ръце, крака, лице) и скриване с това риск от замръзване. Носете допълнително облекло на тези части на тялото.

Влияние на вариативността на якето при минимални температури въз основа на стандартния комплект R. По-високата скорост на вятър увеличава стойностите в таблицата.

Изчислена изолация на облеклото		Дейност на потребителя							
Вариативност на якето $m^2 K/W$	R_{cl} $m^2 K/W$	$v_a = 0.4 \text{ m/s}$				$v_a = 3 \text{ m/s}$			
		лека 115 W/m ²	умерена 170 W/m ²	умерена 170 W/m ²	умерена 170 W/m ²	лека 115 W/m ²	умерена 170 W/m ²	умерена 170 W/m ²	умерена 170 W/m ²
0,150	0,234	8 часа	1 час	8 часа	1 час	8 часа	1 час	8 часа	1 час
		6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Топлинната изолация може да намалее след всяко изпирване.

Материал: горен материал/хастар: HV - 100 % полиестер, рипстоп с ламиниране TPU

горен материал/хастар: тъмно син 100 % найлон

пълен: 100 % полиестер

сегментирани светлоотражателни ленти: CSR4003-2001-Y

Тези обекта отговарят на основните хигиенни изисквания и изпитвания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.

CE EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017

Идентификация за Квалификационен орган, който е извършил преценка на съответствие: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.**Ограничения в използването:** За да предпасти дрешата максимална степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закрпена.

Дрешата не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повредяване, най-вече на светлоотражателни части (късълъци, откъсване, и др.). Двулицово яке – отговаря на изискванията за висока видимост (EN ISO 20471) и изискванията на стандарта за студена среда (EN 14058) само ако се носи със светлоотражателната тъкан (жълта, оранжева) навън.

Транспорт, тегло/пакет: продукта е опакован в найлонен плик. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или умозажо.



Складване: Да не се складира на пряка слънчева светлина. Обектото е необходимо да бъде складирано в затворен, сух, добре проветрив склад, да се пази от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.

Размери: Отговарят на предписаните интервали в EN ISO 13688:2013.

Дрешките са шити за стандартна височина 182 см. Допустимото отклонение в размерите е $\pm 5\%$.

Поддръжка и почистване: Потребителят не намери символите за поддръжка върху етикета.

Поддръжка: Максимално 25 изпирания, използвайте програмата за синтетични влакна. Макс. при 40 °C, не използвайте ВЮ препарати и средства, съдържащи оптични избелители, не използвайте омекотител, манипулирайте внимателно, студено изплакване, къса центрофуга, не изсушавате, не сушете в барабана сушилна машина, не гладете, не почиствайте с химикали.

Ръчно почистване на светлостойностните ленти:

1. Вода 40 °C - меко паричче, гъба или мека четка
2. Щадящ прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването оплакнете дрехата, оставете нити да изсъхне



Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.

Произведеници:

- Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддържана чиста, за да е функционална. В случай на непълнокожко почистване или избледняване, веднага сменете дрехата!!!
- При нарушена цялост на дрехата (скъсяване, протриване, несъразмерно отбяване на материала, скъсяване на шев и др.) се получават повреди на предписаните свойства на дрехата и продукта вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
- Ремонтирате само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.
- Клас на предпазване се определя според площта на контрастният материал и за това съгласно на маркери при тези дрехи е забранено или ограничено.
- Ако продукта не бъде използван или обработан както е посочено, може да се стигне до негово унищожение или промяна във функцията и.
- Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който да зависи живота на дрехата. Живота зависи и от начина на ползване, складирането и др.
- Слуха и периферното виждане могат да бъдат нарушени, ако е сложена качулката.

Никое светлостойно обекто не може да гарантира абсолютна видимост във всяка ситуация.

При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от попадане в опасност за здравето на ползвателя (продукта не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от димове си машинни части и др.).

Изхвърляне: Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Лицидиране чрез изгаряне.

Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.sanis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи за изгледване“.

Етикети: пришита етикета (пример)

Тип на продукта

Категория на продукта

Знак за съответствие

Използвани материали

Пиктограми за поддръжка съгласно EN ISO 3758:2012

Размер и 2 различни контролни размера;

Пиктограми на защитата включително нормата

Предупреждение за необходимостта да се четے упътването

Предупреждение

Партия

Идентификация на производителя



В случай на други въпроси се свържете с производителя: Poděbradská 260/39, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





Produkt: Klädesplagg med hög synbarhet och skydd i kalla miljöer

Vändbar jacka – uppfyller kraven på hög synbarhet endast då den används med varseltyget (gult, orange) ovanpå.

Typ:

Användningssyfte: Jackan tas på som yttre kläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte tickas av andra kläder eller redskap. Jackan möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när fordonet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varselkläderna minska olycksrisken betydligt.

Exempel på aktiviteter är vägarbeten, järnvägsunderhåll, sanerings-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på stor där det förekommer fordonstrafik o. dyl. Jacken skyddar också användaren i kalla miljöer.

Val av de rätta värsäckkläderna med god symfundering enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

Piktogram, utförda prov:

 X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 Klass X – numret bredvid den grafiska symbolen betecknar klädens klass enligt ytan på varselmaterialet. Se klasser för de olika konstruktionerna och storlekarna i tabellen nedan. Maximalt antal tvåfärdig kläder efter vilka kläderna behåller sina varselsegenskaper
 3 2 X X	EN 14058:2017 Värmeomståndsklass R_{cl} (m ² K/W) Luftgenomsnittslågtrycksklass ΔP (mm/s) Isoleringsvärde I_{cl} (m ² K/W) Klass av motstånd mot genomträngning av vatten WP <i>Där X används i stället för en siffra betyder det att plagget inte har testats för detta krav.</i>

Skyddsklass:

Konstruktionsvariant	Skyddsklass enligt EN ISO 20471	Skyddsklass enligt EN 14058
Jacka – storlek XS, då den används med varselplagget (Hi-Vis) ovanpå	2	R ₆₀ ; 3; AP; 2
Jacka – frän storlek S, då den används med varselplagget (Hi-Vis) ovanpå	3	R ₆₀ ; 3; AP; 2
Jacka då den används med det blåa tyget ovanpå	-	-

EN ISO 20471 - minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retrorreflekterande material	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Skyddsvärdet på den uppmätta effektiva värmeisoleringen av plagget är en kombination av temperaturen i den omgivande miljön och aktivitetsnivån (värmeproduktion från ämnesomsättningen). Plaggets värmeisolering beror på den slutliga användningen av plagget under olika förhållanden.

Rimlig nivå av isolering av hela kroppen räcker inte till att förhindra att de känsliga kroppsdelen (tex. händer, fötter och ansikte) fryser och inte heller till att undvika därmed sammanhängande risk för köldskador. Använd kompletterande kläder för dessa kroppsdelar.

Påverkan av lackens variabilitet vid minimala temperaturer utifrån standarduppsättningen B. Högre vindhastighet höjer värden i tabellen.

Klädnadens uppskattade isoleringsförmåga		Aktivitet av användare i rördelse							
		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$				$v_a = 3 \text{ m/s}$			
		långt 115 W/m ²		mellanstor 170 W/m ²		långt 115 W/m ²		mellanstor 170 W/m ²	
R_{cl} m ² /KW	I_{cl} m ² /KW	8 tim	1 tim	8 tim	1 tim	8 tim	1 tim	8 tim	1 tim
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Värmeisoleringsförmåga kan minska efter varje rengöringscykel.

Material: Övermaterial/foder: HiVis - 100 % polyester, ringstop med TPU-laminering

Övermaterial/foder: mörkblått 100 % nylon

stopping: 100 % polyester

Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.



EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identifiering av det Anmällda organ som har utfört bedömning av överensstämmelse: NB 23/09, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Regras för användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (hals).

inert tyngsäte och mekaniskt, särskilt inte med oslagsskyddet, eller ena av dem måste också se till att undvika övermåttiga mekaniska skador, särskilt av rostskeden (nat, rivning o.d. dyl.). Vändbar jacka – uppfyller krav på hög synbarhet (EN ISO 20471) samt krav enligt standarderna för kalla miljöer (EN 14058) endast då den används med varselteve (vult, orange) ovanpå.

Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-plåsar. Produkterna får inte skadas eller förstöras under transporten.

Förvaring: Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, väntilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. I fall plagget blir vitt, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.



Storlek: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688:2013. Kläderna är sydda för standardlängd 182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är $\pm 5\%$.

Skötsel och rengöring: Produktanvändaren hittar skötselsymbolerna på en påsydd etikett.

Skötsel i hemmet: Maximalt 25 tvättcykler, använd syntetprogram vid max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel och tvättmedel med optiska vitmedel, använd ej sköljmedel, skotsam behandling, sköjning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej strykning, ej kemtvätt.

Manuell rengöring av reflekterande resour:

1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

Observera:

- Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omglände om det är varaktigt nersestnat eller urbränt!
- Håll plaggets helhet skadas (rivning, nötning, övermålig förtunning av materialet, lossning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänd i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.
- Får endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.
- Skyddsklassen bestäms enligt ytan på det synliga materialet, därför är det förbjudet eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.
- Håll produkten används eller sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.
- Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.
- Hörselöförmåga och periferisense kan försämrats om man har huvan på.
- Inget varseplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmestriker, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.)

Kassering: Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.

Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listen – "Dokument för utbildning".

Märkning: Insydd etikett (exempel)

Produkttyp
Produktkategori
Överensstämmelsemärkning
Materialsammansättning
Skötselprogram enligt EN ISO 3758:2012
Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner
Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden
Planninse att läsa bruksanvisningen
Varning
Parti
Identifiering av tillverkaren



Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor:



Poděbranská 260/39, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



BS

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Odjeća visoke vidljivosti i za zaštitu od hladne sredine.
Obostrana jakna – ispunjava zahtjeve visoke vidljivosti samo ako se na vrhu nosi sa upozoravajućom tkaninom (žuta, narandžasta).

Tip: „CHESTER“

Namjena upotrebe: Jakna se koristi kao gornja odjeća – ovo je vrlo reflektivna odjeća. Ne smije biti pokrivena ostalom odjećom ili pomoćnim sredstvima. Jakna omogućava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, kao i uslovima dnevnog svjetla i u mračnim uslovima kada je vozilo osvijetljeno. Svako ko je izložen takvim situacijama mora bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju reflektivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.

Primjeri aktivnosti kod kojih se koristi ova odjeća su, pored ostalog, i radovi na putevima, održavanje staza, asencije, i spasilacke službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne agencije, upravljanje podzemlja sa kretanjem vozila i slično. Jakna isto tako štiti korisnika od hladne sredine. Biranje odgovarajuće reflektivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvod na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije korišćenja.

Piktogrami, izvršena ispitivanja:

	X (1-3) maks. 25x EN ISO 20471:2013 Klasa X – broj brojeva grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini vidljivih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina, vidi tabelu ispod.
3 2 X X	EN 14058:2017 Klasa toplotne otpornosti R_{cl} ($m^2 K/W$) Klasa prozračnosti AP (mm/s) Vrijednost izolacije I_{cl} ($m^2 K/W$) Klasa prodrvanja vode WP Korišćenje X umjesto broja izražava da odjeća na taj zahtjev nije bila testirana

Klase odjeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Klasa odjeće prema EN 14058
Jakna – veličina XS, na vrhu obojena (HV) upozoravajućom tkaninom	2	R_{cl} 3; AP: 2
Jakna od veličine S, na vrhu obojena (HV) upozoravajućom tkaninom	3	R_{cl} 3; AP: 2
Na vrhu obojena plavom tkaninom	-	-

EN ISO 20471 – minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m^2

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0,80	0,50	0,14
Retroreflektivni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Zaštita vrijednost izmjerene efikasne toplotne izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplotna izolacija odjeće zavisa je od krajnje upotrebe odjeće u različitim uslovima.

Adekvatan nivo izolacije cijelog tijela nije dovoljan da se spriječi hladnoća izloženih dijelova tijela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja. Na ovim dijelovima tijela nosite dodatnu odjeću.

Uticaj varijabilnosti jakne na minimalnim temperaturama na osnovu standardnog kompleta R. Veća brzina vjetra povećava vrijednosti u tabeli.

Procjenjena izolacija odjeće		Aktivnost korisnika u pokretu							
Varijabilnost jakne		$v_a = 0,4 m/s$				$v_a = 3 m/s$			
R_{cl} $m^2 K/W$	lagana $115 W/m^2$	srednja $170 W/m^2$	srednja $115 W/m^2$	lagana $115 W/m^2$	srednja $170 W/m^2$	lagana $115 W/m^2$	srednja $170 W/m^2$	lagana $115 W/m^2$	srednja $170 W/m^2$
0,150	0,234	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
		6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Nakon svakog postupka čišćenja toplotna izolacija može biti manja.

Materijal: gornji materijal/podstava: HV - 100 % poliester, riptop sa TPU laminacijom

gornji materijal/podstava: tamno plavi 100 % najlon

punjenje: 100 % poliester

segmentirane reflektirajuće trake: CSR4003-2001-Y

Ova odjeća je u skladu sa osnovnim bihljetnim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim spomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

CE EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017

Identifikacija Označenog lica koje je utvrdilo podudarnost proizvođa: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Ograničenje primjene: Da biste obezbijili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeću koristite uvijek zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tečnostima kao ni sa nastrovima ili vatrom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektivne aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.). **Obostrana jakna – ispunjava zahtjeve visoke vidljivosti (EN ISO 20471) i zahtjeve standarda za hladnu sredinu (EN 14058) samo ako se na vrhu nosi sa upozoravajućom tkaninom (žuta, narandžasta).**

Transport, vrsta pakovanja: proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenim, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od krađljivih elemenata; čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda je stavite u omar.

Veličine: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.





Odjeća je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dovoljena tolerancija dimenzijskih odstupanja je $\pm 5\%$.

Održavanje i čištění: Symboly za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

Održavanje: Maksimalno 25 ciklusa pranja, perite kao sintetiku - maks. na 40°C, ne koristite BIO deterdžente i deterdžente koji sadrže optičke izbjeljivače, ne koristite omekšivače, potrebno je pažljivo rukovanje, hladno ispiranje, kratka centrifuga, ne izbjeljujte, ne sušiti u sušilici, ne peglajte, nemojte čistiti hemijski.

Ružno čištění reflexních traka:

1. Voda 40 °C - fina mekání kupa ili spažva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čištění.
3. Posljedje čištění operite cijelu odjevu i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.

Upozoreње:

- Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća mora biti uvijek čista kako bi ostala u funkciji. Odmah je zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačinu boje !!!
- U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, aluzija, preterano istanjanje materijala, otvaranje šavova i slično), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.
- Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite je određena površinskom refleksivnom materijalom i zato je površinsko označavanje odjeće zabranjeno ili ograničeno.
- Prilikom nepažljivog korišćenja ili lošeg njegovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.
- Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.
- Oštrina sluha i periferni vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.
- Nijedna refleksivna odjeća ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštita od toplinskih rizika, zaštitu od zahvatavanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).

Nalín líčvářicj: Odličanje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvářicja izgránjením.

Ířjavá o podúdárnosti náč čtá ná: www.cnis.cz, kód opisa pojédlních výrobků - „Dokumenty za odličánje“.

Označevanje: Ušivena etiketa (tip)

Vrsta proizvoda
Kategorija proizvoda
Oznaka podudarnosti
Sastav materijala
Ideogram održavanja prema EN ISO 3758:2012
Označevanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije
Ideogram zaštite i usklađeni standard
Upozorenje: pažljivo pročítajte uputstva za upotrebu
Upozorenje
Sažeta
Identifikacija proizvođača



Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču: **Bos** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



DA

FORBRUGERINFORMATION

Produkt: Beklædning med høj synlighed og beskyttelse mod kolde omgivelser.
Tosidet jakke. Den opfylder kun kravene om høj synlighed, hvis den er forsynet med et advarselmateriale (gul, orange) ovenpå.

Type: "CHESTER"

Anvendelsesformål: Jakken tages på som overbeklædning – dette er et højtylindsigt arbejde og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakken gør brugeren mere synlig i farlige situationer, både om dagen, under alle belysningsforhold, og om natten ved køretøjers belysning. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud på sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.

Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbaneverdigholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsgendarm, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der findes andre køretøjer osv. Jakken beskytter også brugeren mod kolde omgivelser. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsstype inden tøj tages i brug.

Piktogrammer, foretagne tests:

	X (1-3) maks. 25x EN ISO 20471:2013 Klasse X – nr. ved siden af det grafiske symbol betegner beklædningsklassen efter det retroreflekterende materiales areal. For enkelte konstruktionsklasser og størrelser, se tabellen nedenfor: Maks. antal vaskeyklasser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber
	EN 14058:2017 Termisk modstandsklasse R_{cl} ($m^2 K/W$) Permeabilitetsklasse AP (mm/s) Isoleringsværdi I_{so} ($m^2 K/W$) Vandtætningsklasse WP Hvis X anvendes i stedet for et nummer, betyder det, at beklædningen ikke er testet for dette krav.

Beklædningsklasser:

Konstruktionsvariant	Beklædningsklasse iht. EN ISO 20471	Beklædningsklasse iht. EN 14058
Jakke – størrelsen XS, med et advarselmateriale ovenpå	2	R _{cl} 3; AP: 2
Jakke – fra størrelsen S, med et advarselmateriale ovenpå	3	R _{cl} 3; AP: 2
Jakke, med et blåt materiale ovenpå	-	-

EN ISO 20471 – min. arealkvadrat, det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Beskyttelsesværdien af beklædningens målte effektive termiske isolation er en kombination af temperaturen af den omgivende luft og aktivitetsniveauet (varme produceret igennem metabolisme). Beklædningens termiske isolation afhænger af tøjets endelige anvendelse under forskellige forhold.

Et rimeligt niveau af hele kroppens isolering er ikke nok til at forebygge mod, at man bliver kold på de kropsele, hvor man fremmer det (fx hænder, fødder, ansigt), og at der opstår risiko for forfrysninger knyttet dertil. Man skal anvende ekstra tøj på disse kropsele.

Indflydelse af jakkens variabilitet ved minimale temperaturer på basis af et standardiseret R. Højere vindstaster forholder værdierne i tabellen.

Beregnet beklædningsisolation		Brugens bevægelsesaktivitet							
		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$				$v_a = 3 \text{ m/s}$			
Jakkens variabilitet	let	medium		medium		let		medium	
R_{cl} m ² K/W	I_{so} m ² K/W	115 W/m ²	170 W/m ²	115 W/m ²	170 W/m ²	115 W/m ²	170 W/m ²	115 W/m ²	170 W/m ²
8 timer	1 time	8 timer	1 time	8 timer	1 time	8 timer	1 time	8 timer	1 time
0,50	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Den termiske isolation kan forringes efter enhver rensningsproces.

Materiale: Overmateriale / indre stof: høj synligt materiale – 100 % polyester, riptop med TPU-laminering

Overmateriale / indre stof: dunkelblå 100 % nylon

Polstring: 100 % polyester

Segmenterede reflektskinder: CSR4003-2001-Y

Beklædningen overholder de grundlæggende bygnings og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.

EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017

Identificering af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesundersøgelsesproceduren: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Bratislava, Slovak Republic.

Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknapet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå uønsket mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, knivrynninger osv.). Tosidet jakke – den opfylder kun kravene om høj synlighed (EN ISO 20471) og kravene af standarden for kolde omgivelser (EN 14058), hvis den er forsynet med et advarselmateriale (gul, orange) ovenpå.

Transportering, emballage: Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og odelægges under transporten.

Oplagring: Produkterne må ikke oplagres på steder, hvor tøj udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer. Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

Størrelser: Størrelsesnøglen svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.

Beklædningen syes for standardhøjden: 182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er $\pm 5\%$.

Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsesvejledningen findes på det indsyede mærkat.



Hjemmevedligeholdelse: Maks. 25 vaskecyklusser; skal vaskes som syntetisk materiale; maks. ved 40 °C; Anvend ikke BIO-vaskemidler og midler, der indeholder optisk hvidt; anvend ikke blødgøringsmidler; mild behandling; kold skylling; kort centrifugering; tåler ikke blegning; tåler ikke tørretumbleren; må ikke stryges; ingen kemisk rengøring.

Håndrengøring af refleksbånd:

1. Vand 40 °C – blød klud, svamp eller blød børste.
2. Mildt vaskemiddel eller rensningsmiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.



Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.

Advarsel:

- Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen for enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver smavet eller falmet, skal den straks udskiftes!!!
- Enhver beskadigelse af tøgets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver umiddelbart tyndere eller somme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Tøjet må kun repareres med materialer og tekstiler, som overholder de pågældende normer.
- Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt eller begrænset at markere overfladen på beklædningen.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecyklusser er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, opbevaring osv.
- Hørevænen kan forringes og periferensynet indsnævreres når man har huetten på.
- Ingen advarselbeklædning kan garantere absolut synlighed under alle omstændigheder.

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmeskader, indvikling i bevægende maskindelen osv.).

Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forberedning. Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter til download“.

Markering: Med indøyet mærkat

(eksempel)

Produkttype
Produktkategori
CE-mærke
Materialesammensætning
Vedligeholdelsesprogrammer iht. EN ISO 3758:2012
Størrelsesmærkning med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsespiktogram herunder harmoniseret norm
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Advarsel
Pari
Producentidentifikation



Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:



Poděbradská 260/59, Hloubořín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



EL

ΠΑΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Προϊόν: Ένδυμα με μεγάλη ορατότητα και προστασία από το ψυχρό περιβάλλον.
Αμφότερο μπουφάν - πληροί τις απαιτήσεις για υψηλή ορατότητα μόνο εάν φοριέται με προσοδοποιήσιμη ουσία (κίτρινο, πορτοκαλί) στο επάνω μέρος.
„CHESTER“

Τύπος:

Σκοπός χρήσης: Το μπουφάν φοριέται ως εξωτερική ένδυση - πρόκειται για ένδυμα υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα. Το μπουφάν επιτρέπει καλή ορατότητα του χρήστη σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε οποιδήποτε συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά των φωτισμών των μεταφορικών μέσων. Τα ενδύματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο κατένας, που εκτελείται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, αυτό το ένδυμα μπορεί να μεσώσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχημάτων. Παράδειγμα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολύμανσης, υπηρεσίες νοσοκομειακών και διάσωσης, μεταφορές, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χειρισμός εργαλείων επί επανοσών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κ.λπ. Το μπουφάν προστατεύει επίσης τον χρήστη από το ψυχρό περιβάλλον. Η επίλυση των κατάλληλων ενδυμάτων προσδοποιήσιμη υψηλής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, ανάλογα με τον υφιστάμενο κίνδυνο και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνοι ο εργοδότης, είναι υποχρεωμένος να προσδοποιεί και να επιλέγει τον σωστό τύπο ρουχισμού ακόμη πριν από την χρησιμοποίησή.

Εικονογράφηση, προμηθευσιμότητα, δοκιμές:

 X (1-3) με 25x	EN ISO 20471:2013 Κλάση X - ο αριθμός δίνει από το γραμικό σύμβολο υποδεικνύει την κλάση του ενδύματος ανάλογα με την επάρκεια των ενισχυτικών υλικών. Κλάσεις των μπουφάνων κατασκευασμένων και μεμβρών, βλ. την πίνακα παρακάτω. Μέγιστος αριθμός κλάσεων ελέγχου, μετά από τους οποίους το ένδυμα διατηρεί τις προσδοποιήσιμες τις ιδιότητες.
 3 2 X	EN 14058:2017 Κατηγορία θερμικής αντίστασης: R_{cl} (m² K/W) Κατηγορία διαπερατότητας: AP (mm/s) Τύπη μονάδα: I_{cl} (m² K/W) Κατηγορία διείσδυσης νερού WP Η χρήση του X ανά το αριθμικό υποδεικνύει, ότι το ένδυμα στο αίτημα αυτό δεν έχει δοκιμασθεί

Κλάσεις ενδυμάτων:

Κατασκευαστική επιλογή	Κλάση ενδυμάτων σύμφωνα με το EN ISO 20471	Κλάση ενδυμάτων σύμφωνα με το EN 14058
Μπουφάν - μέγεθος XS, ντυμένο με προσδοποιήσιμη ουσία (φάρμακο) (HV) στο επάνω μέρος	2	R _{cl} : 3; AP: 2
Μπουφάν από το μέγεθος S, ντυμένο με προσδοποιήσιμη ουσία (HV) στο επάνω μέρος	3	R _{cl} : 3; AP: 2
Μπουφάν ντυμένο με μαύλο ουσία στο επάνω μέρος	-	-

EN ISO 20471 - Ελάχιστη απαιτούμενη επάρκεια του εμβαδού υλικού σε m²

	Ενδύματα κλάσης 3	Ενδύματα κλάσης 2	Ενδύματα κλάσης 1
Υλικό υποστρώματος	0,80	0,50	0,14
Αντανταστικό υλικό	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Η προστατευτική τιμή της μετρούμενης αποτελεσματικής θερμομόνωσης του ενδύματος είναι ένας συνδυασμός της θερμοκρασίας της περιφέρειας ατμόσφαιρας και του επιπέδου των δραστηριοτήτων (παρουσίαση θερμότητας μέσω μεταβολισμού). Η θερμομόνωση του ενδύματος εξαρτάται από την τελική χρήση του ενδύματος σε διαφορετικές συνθήκες.

Το κατάλληλο επίπεδο απομόνωσης ολόκληρου του σώματος δεν επαρκεί για να αποφευχθεί η ψύξη των ανταλλάξιμων τμημάτων του σώματος (π.χ. τα χέρια, τα πόδια, το πρόσωπο) και με αυτό ο σχετικός κίνδυνος κρυοπαγήματος (ο κίνδυνος σχετικά με το κρυοπαγήμα). Στα μέρη αυτά του σώματος χρησιμοποιούνται συμπληρωματικά ενδύματα (π.χ. ρομπέρ).

Επίδραση της μεταβλητότητας του μπουφάν σε ελάχιστες θερμοκρασίες με βάση τον τυποποιημένο σύνολο R. Οι υψηλότερες ταχύτητες του ανέμου θα αυξήσουν τις τιμές στον πίνακα.

Εκτιμώμενη μόνωση του ρουχισμού		Δραστηριότητα (Ενέργεια) του κινούμενου χρήστη							
		v ₀ = 0,4 m/s				v ₀ = 3 m/s			
Μεταβλητότητα του μπουφάν m ² K/W		ελαφριά 115 W/m ²		μεσαία 170 W/m ²		ελαφριά 115 W/m ²		μεσαία 170 W/m ²	
R _{cl} m ² K/W	I _{cl} m ² K/W	8 ώρες	1 ώρα	8 ώρες	1 ώρα	8 ώρες	1 ώρα	8 ώρες	1 ώρα
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Μετά από κάθε διαδικασία καθιέρωσης, η θερμομόνωση μπορεί να μειωθεί.

Υλικό: υλικό πάνω μέρους/ επένδυση: HV - 100 % πολυεστέρας, τήρησε με πλαστικοποίηση TPU

υλικό πάνω μέρους/ επένδυση: σκούρο μαύλο 100% νάιλον

γέμισμα: 100% πολυεστέρας

κατασκευασμένες αντανταστικές ταινίες: CSR4003-2001-Y

Τα ενδύματα αυτά συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και όλων αναφερόμενων προτύπων. Εξοπλισμός ατομικής προστασίας (EAP) κατηγορίας II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Τυποποίηση των κατασκευασμένων προϊόντων, το οποίο πραγματοποιείται την εκτίμηση της συμμόρφωσης: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svoboda 1069/4, 958

01 Ραβδότοπος, Σλόβακ Δημοκρατία.

Παρανομήσεις χρήσης: Για την παροχή του σωστού επιπέδου προστασίας, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φοριέται συνεχώς και σωστά. Τα ενδύματα δεν πρέπει να φέρουν σε επαφή με γρήγορα κινούμενα, ιδιαίτερα με δολιχό και φωτιά. Είναι επίσης απαγορευμένο να απορροφεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, ιδίως στο αντανταστικό μέρος (το πόσιμιο, κόψιμο κ.λπ.). Αμφότερο μπουφάν - πληροί τις απαιτήσεις υψηλής ορατότητας (EN ISO 20471)



και τις απαιτήσεις του προτύπου στο ψυχρό περιβάλλον (EN 14058) μόνο εάν φοριέται με προσιδοποιητικό υλικό (έφραγμα) (κίτρινο, πορτοκαλί) στο κάτω μέρος.

Μεταφορά, τύπος αποθήκευσης: τα προϊόντα συσκευάζονται σε σάκους PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να αλλοιωθούν ή να καταστραφούν.

Αποθήκευση: Αποθηκεύστε σε κλειστή, καλά αεριζόμενη αποθήκη, να τα προστατεύετε από την ακτινοβολία των σφόνδλων θέρμανσης, αποθηκεύστε τα τουλάχιστον 1 m από τα σώματα θέρμανσης. Αν το ένδυμα είναι βρεγμένο αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου και στη συνέχεια να το αποθηκεύσετε. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε θέσεις άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

Μηνίδη: Αντιστοιχούν στα καθορισμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688:2013.

Τα ενδύματα είναι ραμμένα σε κατασκευαστικό ύψος 182 cm. Η επιτρεπόμενη ανοχή αποδόσεων των διαστάσεων είναι $\pm 5\%$.

Συντήρηση και καθαρισμός: Ο χρήστης του προϊόντος θα βρει τα σύμβολα συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.

Συντήρηση του σπινθηρίστη: Μέγιστο όριο 25 κίλοις πλύσης, πλένεται όπως τα συνθετικά. Μέγ. στους 40 °C, μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλυντηρίων ρούχων BIO και προϊόντα που περιέχουν οξικά λευκαντικά, μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων, ήπια επεξεργασία, κρύο ζέλασμα, σύστημα φονοκέντρωσης, μη λείανση, μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο ρούχων ζήλευση σε ένα στεγνωτήριο σε χαμηλότερο βαθμό, μη σιδερώσετε, μη καθαρίζετε γυαλιά.

Καθαρισμός, καθαρισμός των αντονομοποιητικών λεπίδων: 1. Νερό 40 °C - λεπτό μαλακό πανάκι ή σφουγγάρι.

2. Φυλάκτετε μόνο πλυσίματα ή απορρυπαντικά.

3. Μετά τον καθαρισμό ζεσταίνετε όλα τα ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει τελεία.

Ο μέγιστος αριθμός πλυσίματος ισχύει μόνο για τις ιδιότητες υψηλής ορατότητας.

Προειδοποιήση:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ενδύματος. Το ένδυμα αυτό πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμένει λειτουργικό.
- Αντικαταστήστε το αμέσως, εάν είναι μόνον ακάθαρτο ή θραυστό!!
- Σε περίπτωση απόλασης της ασφαλείας του ενδύματος (σφάλμα, τρήση, υπερβολικό στέγνωμα του υλικού, ξέλασμα των ραφών κ.λπ.) συμβαίνει μείωση του επιπέδου προστασίας του ενδύματος και το προϊόν καθίσταται ακατάλληλο υπό την έννοια των παραπάνω νομικών και τεχνικών κανόνων.
- Η κατηγορία προστασίας καθορίζεται ανάλογα με την περιοχή που ορατό υλικό και ως εκ τούτου η επανοδικαστική σήμανση των ενδυμάτων αυτών απαγορεύεται ή περιορίζεται.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή περικλείεται διαφορετικά από τα αναφερόμενα, η λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο θλιμμένος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.
- Η εξέλιξη της ασφάλειας και η περιφερειακή όραση μπορούν να είναι διαφορετικές, εάν είναι ντυμένη η κοσμοκόλα.
- Κανένα προσιδοποιητικό ένδυμα δε μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.

Κατά τη συνεχή χρήση της συγκεκριμένης χρήσης δεν δημιουργούνται κίνδυνοι, που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν διαφορετικούς τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. ως προστασία από τους θερμικούς κινδύνους, τη σύλληψη από κινούμενα μέρη μηχανών κ.λπ.).

Αποδοτική: Η απόδοση των ενδυμάτων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των επιμέρους κρατών ή των τοπικών κοινοτήτων.

Εκκαθάριση με κύψιμο.

Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: www.camis.cz, για τα επιμέρους προϊόντα – στην ταμεία «Λήψη εγγράφων».

Σύμβολα: Ραμμένη ετικέτα (υπόδειγμα)

Τύπος προϊόντος
κατηγορία του προϊόντος
σημά συμμόρφωσης
σύσταση υλικών

ακονογράφηση συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012

σημείωση των μεγεθών με 2 διαστάσεις ελέγχου
ακονογράφηση προστασίας συμπεριλαμβανομένου του αναμενόμενου πρότυπου
προσδοκώμενη για την ανάγκη ανανέωσης των οδηγίων χρήσης

Προειδοποίηση:

Παράδειγμα

ταυτότητα του κατασκευαστή



Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή:

Poděbradská 260/59, Hloučín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



Producto: Indumentaria de alta visibilidad con protección contra el frío.

Chaqueta reversible: solo cumple los requisitos de alta visibilidad cuando lleva un tejido de advertencia (amarillo, naranja) en la parte superior.

Tipo: "CHESTER"

Usa previsto: La chaqueta se usa como indumentaria externa. Es de alta visibilidad y no debe cubrirse con otra indumentaria o accesorios. La chaqueta le da alta visibilidad y protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.

Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc. La chaqueta también protege al usuario contra el frío. La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.

Pictogramas, pruebas realizadas:

	X (1-3) máx. 25 u	EN ISO 20471:2013 Clase X – el número al lado del icono indica la clase de indumentaria según la superficie del material reflectante. Consulte la tabla siguiente para ver las clases de cada diseño y tamaño. La indumentaria conserva sus propiedades de advertencia
	3 2 X	EN 14058:2017 Clase de resistencia térmica R_{cl} ($m^2 K/W$) Clase de transpirabilidad AP (mm/s) Valor de aislamiento I_{iso} ($m^2 K/W$) Clase de penetración de agua WP <i>El uso de una X en lugar de un número indica que la prenda no ha sido probada para este requisito</i>

Clases de indumentaria:

Variable de diseño	Clase de indumentaria según EN ISO 20471	Clase de indumentaria según EN 14058
Chaqueta – talla XS, con tejido de advertencia (A) en la parte superior	2	R_{cl} : 3; AP : 2
Chaqueta de talla a partir de S, con tejido de advertencia (AV) en la parte superior	3	R_{cl} : 3; AP : 2
Chaqueta cubierta con tela azul en la parte superior	-	-

EN ISO 20471 - superficie mínima requerida de material llamativo en m^2

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material base	0,80	0,50	0,14
Material retroreflectante	0,20	0,13	0,10

EN 14058

El valor de protección del aislamiento térmico efectivo medido de una prenda es una combinación de la temperatura del aire ambiente y el nivel de actividad (producción de calor por el metabolismo). El aislamiento térmico de una prenda depende del uso final de la misma en diferentes condiciones.

Los niveles adecuados de aislamiento de todo el cuerpo no son suficientes para evitar el frío de las partes expuestas (por ejemplo, las manos, los pies, la cara) y el riesgo asociado de congelación. Utilice ropa adicional para estas partes del cuerpo.

Efecto de la variabilidad de la chaqueta en las temperaturas mínimas basadas en el conjunto estándar de R. Una mayor velocidad del viento aumentará los valores de la tabla.

Estimación del aislamiento de la indumentaria		Actividad del usuario en movimiento							
Variabilidad de la chaqueta $m^2 K/W$		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$				$v_a = 3 \text{ m/s}$			
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{iso} $m^2 K/W$	ligera 115 W/m^2	media 170 W/m^2	ligera 115 W/m^2	media 170 W/m^2	ligera 115 W/m^2	media 170 W/m^2	ligera 115 W/m^2	media 170 W/m^2
0,150	0,234	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

El aislamiento térmico puede disminuir después de cada lavado.

Material: Material superior/forro: AV – 100% poliéster, riptop con laminación TPU

Material superior/forro: azul oscuro 100% nylon

relleno: 100 % poliéster

bandas reflectantes segmentadas: CSR4003-2001-Y

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanská, Slovak Republic.

Límites de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retroreflectantes (rasgaduras, etc.). **Chaqueta reversible:** cumple los requisitos de la norma de alta visibilidad (EN ISO 20471) y los de la norma de ambientes fríos (EN 14058) solo cuando lleva un tejido de advertencia (amarillo, naranja) en la parte superior.

Transporte, tipo de embalaje: los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.



Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjala secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

Talles: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688:2013.

La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de $\pm 5\%$.

Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

Mantenimiento doméstico: 25 ciclos de lavado como máximo, lavar como material sintético, máx. 40 °C, no use detergentes orgánicos ni con blanqueadores ópticos, no use suavizante, maneje suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar, no secar químicamente.

Limpieza manual de las bandas reflectantes:

1. Agua a 40 °C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.

Advertencia:

- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o decoloramiento, reemplácela de inmediato.
- Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarrado de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
- Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
- La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
- El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
- La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
- El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.
- La indumentaria de advertencia no garantiza visibilidad absoluta en cualquier situación.

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que quieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.)

Descargo: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos para descargar".

Marca: Etiqueta bordada (muestra)

Tipo de símbolo
Categoría de producto
Marca de conformidad
Materiales
Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012
Marca de tamaño con 2 dimensiones de control
Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado
Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso
Advertencia
Logo
Identificación del fabricante



Ante cualquier duda, contacte al fabricante.



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





IT

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Prodotto: Indumento ad alta visibilità e protezione contro gli ambienti freddi.

Giacca reversibile – soddisfa i requisiti di alta visibilità solo se indossata con un tessuto segnalatore (giallo, arancione) sulla parte superiore.

Tipo: „CHESTER“

Finalità di utilizzo: La giacca è da indossare come indumento superiore – questa è una giacca ad alta visibilità e non deve essere coperta da altri indumenti o dispositivi. La giacca offre una buona visibilità dell'utente in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un veicolo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che sono esposti a tali situazioni. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti. Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc. La giacca protegge anche l'utilizzatore contro gli ambienti freddi. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento prima del suo utilizzo.

Pittogrammi, prove effettuate:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 Classe X – il numero a fianco del simbolo indica la classe di indumento in base alla superficie dei materiali brillanti. Per le classi delle singole strutture e taglie si veda la tabella sotto. Numero massimo di cicli di lavaggio dopo i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione
	3 2 X X	EN 14058:2017 Classe di resistenza termica R_{cl} ($m^2 K/W$) Classe di traspirabilità AP (mm/s) Valore d'isolamento I_{cl} ($m^2 K/W$) Classe di penetrazione dell'acqua WP La X al posto del numero indica che l'indumento non è stato testato per questo requisito

Classi di indumento:

Variante di realizzazione	Classe di abbigliamento secondo EN ISO 20471	Classe di abbigliamento secondo EN 14058
Giacca – taglia XS, indossata con tessuto segnalatore (alta visibilità) sulla parte superiore	2	R _{cl} : 3; AP: 2
Giacca dalla taglia S, indossata con tessuto segnalatore (alta visibilità) sulla parte superiore	3	R _{cl} : 3; AP: 2
Giacca indossata con tessuto blu sulla parte superiore	-	-

EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

	Indumenti della classe 3	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroreflettente	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Il valore protettivo dell'isolamento termico effettivo misurato dell'indumento è una combinazione della temperatura ambientale e il livello di attività (produzione di calore mediante scambio di tessuti). L'isolamento termico dell'indumento dipende dall'uso finale dell'indumento in condizioni diverse.

Un livello adeguato di isolamento di tutto il corpo non è sufficiente per limitare il raffreddamento delle parti percepite del corpo (ad esempio mani, piedi e viso) e il relativo rischio di congelamento. Usare indumenti accessori su queste parti del corpo.

Influenza della variabilità della giacca a temperature minime in base al versione standard R. Una velocità maggiore del vento aumenta i valori nella tabella.

Isolamento stimato dell'indumento		Attività dell'utente in movimento							
		$v_w = 0,4 \text{ m/s}$				$v_w = 3 \text{ m/s}$			
Variabilità della giacca $m^2 K/W$		leggera 115 W/m^2		media 170 W/m^2		leggera 115 W/m^2		media 170 W/m^2	
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{cl} $m^2 K/W$	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

L'isolamento termico può calare a seguito di ogni procedura di pulizia.

Materiale: esterno/fodera: Alta visibilità - 100% poliestere, ripstop con laminazione TPU

esterno/fodera: blu scuro 100% nylon

imbottitura: 100% poliestere

strisce retroreflettenti segmentate: CSR4003-2001-Y

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identificazione della Persona notificata che effettuato la valutazione di conformità: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare con solventi e fieno. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare le parti retroreflettenti (lacerazione, strappo, ecc.). **Giacca reversibile — soddisfa i requisiti di alta visibilità (EN ISO 20471) e i requisiti della norma in ambienti freddi (EN 14058) solo se rivestito con un tessuto segnalatore (giallo, arancione) nella parte superiore.**

Trasporto, tipo di imballaggio: i prodotti sono confezionati in sacchetti PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.





Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riparlo.

Taglie: Le dimensioni corrispondono agli intervalli prescritti secondo la norma EN ISO 13688:2013.

Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di $\pm 5\%$.

Manutenzione e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.

Manutenzione domestica: Massimo 25 cicli di lavaggio, lavare come i tessuti sintetici, max. a 40°C, non utilizzare detergenti BIO e prodotti contenenti sbiancanti ottici, non utilizzare ammorbidenti, manipolazione delicata, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare chimicamente.

Lavaggio manuale delle bande riflettenti: 1. Acqua a 40°C – panno morbido delicato, spugna o spazzola morbida.

2. Detergente o detergente delicato.

3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.

Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà relative all'alta visibilità.

Avvertenze:

- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo immediatamente se è permanentemente sporco o sbiadito!!!
- In caso di danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) ha luogo una riduzione del livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.
- Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.
- La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.
- Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.
- Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non costituisce l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.
- La nitidezza dell'udito e la visione periferica possono essere compromesse se il cappuccio è indossato.
- Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni circostanza.

Il rispetto rigoroso dello scopo definito di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio come protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.)

Smaltimento: Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento.

La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti da scaricare".

Marcatura: Sull'etichetta cucita (modello)

Tipo di prodotto

Categoria di prodotto

Marchio di conformità

Composizione del materiale

Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012

Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo

Pittogramma di protezione inclusa norma armonizzata

Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso

Avvertenza

Logo

Identificazione del produttore



In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore.



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



NO

INFORMASJON FOR BRUKERNE

Produkt: Plagg med høy synlighetsgrad og beskyttelse mot kjølige miljøer.
Tosidig jakke - oppfyller krav til høy synlighetsgrad kun under forutsetning av at den kles på med signaltstoffet (gult, oransje) opp.

Type: „CHESTER“

Bruksformål: Jakken kles på som et ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpemidler. Jakken gis brukeren god synlig i farlige situasjoner, og det både under hvilke som helst lysforhold på dagtid, såvel som i mørke når lys fra et kjøretøy lyser mot plagget. Enhver som utsettes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varseplagget kunne redusere ulykkesrisikoen i betydelig grad. Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er veiarbeid, vedlikehold på jernbanelinje, sanerings-, ambulanse- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vakteskaper, arbeidsoperasjoner med ferdsel på transportmiddel. Jakken beskytter brukeren også mot kjølige miljøer. Valg av riktig varseplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidssted, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg for det tas i bruk.

Piktogrammer, gjennomførte tester:

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013 Klasse X - tallet ved siden av det grafiske symbolet betegner plaggets klassifisering iht. de signaliserende materialenes farge. For de enkelte konstruksjonskategoriene og størrelsene; vennligst se tabellen nedenfor. Det maksimale antallet vaskesykluser plagget bærer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom
	3 2 X X	EN 14058:2017 Varmemotstandskategori R_{eq} (m ² K/W) Pustevmekategori AP (mm/s) Isolasjonsverdi I_{iso} (m ² K/W) Varmegjennomengelighetskategori WP Bruk av X i stedet for et tall uttrykker at plagget ikke er testet for dette kravet

Plaggkategorier:

Konstruksjonsvariant	Plaggkategori iht. EN ISO 20471	Plaggkategori iht. EN 14058
Jakke - størrelse XS, påklædd med signaltstoff (HV) opp	2	R _{eq} : 3; AP: 2
Jakke fra størrelse S, påklædd med signaltstoff (HV) opp	3	R _{eq} : 3; AP: 2
Jakke påklædd med det blå stoffet opp	-	-

EN ISO 20471 - De høyneffendende materialenes minimale farge i m²

	Plagg av klasse 3	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 1
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retreflekserivt materiale	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Beskyttelsesverdien for plaggets målte effektive varmeisolasjon er en kombinasjon av temperatur, atmosfæren i omgivelsene og aktivitetnivå (varmeproduksjon gjennom stoffskifte). Plaggets varmeisolasjon er avhengig av plaggets endelige bruk under ulike forhold. Et rimelig isolasjonsnivå for hele kroppen er ikke tilstrekkelig for å hindre at de kroppsdelenene en føler kjøles ned (som for eksempel hender, føtter og ansikt) og den risikoen for frostskafer som er knyttet til dette. Bruk ytterligere plagg for å beskytte disse kroppsdelenene.

Påvisningen av en jakkes variabilitet ved minimumstemperaturer basert på standardiserte R. En høyere vindhastighet øker verdiene i tabellen.

Plaggetts avsløste isoleringseffekt		Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse							
Jakkens variabilitet m ² K/W		v _a = 0,4 m/s			v _a = 3 m/s				
		Lett 115 W/m ²	Middels 170 W/m ²		Lett 115 W/m ²	Middels 170 W/m ²			
R _{eq} m ² K/W	I _{iso} m ² K/W	8 t	1 t	8 t	1 t	8 t	1 t	8 t	1 t
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Etter hver rensesprosedyr vil varmeisolasjonen kunne bli redusert.

Materiale: Overmateriale/for: HV - 100 % polyester, ripstop med TPU-laminering

Overmateriale/for: møkkelblå 100 % nylon

Fyll: 100 % polyester

Segmenterte refleksstriper: CSR4003-2001-Y

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådet (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omaltale normer. Personlig verneutstyr av kategori II.

CE EN ISO 13668:2013
 EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
 EN 14058:2017

Identifikasjon Vardede organer som har gjennomført samsvarevalueringer: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svoboda 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Bruksbegrensninger: For at plagget skal bli beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidende lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med ild. I tillegg er det nødvendig å unngå overdreven mekaniske skader, og da særlig på den retreflekse delen (stykkekniv, avrivning o.l.). **Tosidig jakke - oppfyller krav til høy synlighetsgrad (EN ISO 20471) og kravene i normen som gjelder kjølige miljøer (EN 14058) kun under forutsetning av at den kles på med signaltstoffet (gult, oransje) opp.**

Transport, type emballasje: Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller ødelegges mens de transporteres.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttes mot varmelegemers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.



Størrelser: Størrelsene svarer til foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.

Plaggene er sydd for en standard kroppshøyde på 182 cm. Tillatt slingsingsmål for dimensjonenes avvik er $\pm 5\%$.

Stell og reng: Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den plysde lappen.

Stell hjemme: Maks. 25 vaskesykluser, på vaskesprogram for syntetiske stoffer, på en maksimumstemperatur på 40 °C, bruk ikke BIO-vaskemiddel og vaskemiddel som inneholder optiske klargjørere, ikke bruk tøymerkner, behandle plagget skånsomt, skyll i kaldvann, sentrifuger kortvarig, ikke blek, ikke tork i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens med kjemikalier.

Manuell rens av refleksstriper: 1. Vannstemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.

2. Bruk en skånsomt vaske- eller rensmiddel.

3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørt.

Det maksimale antallet vask gjelder kun egenskaper knyttet til høy grad av synlighet.

OBS:

- Kontroller for hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgledende dersom det har blitt ujenkkelig skittent eller har bleknet!!!
- Dersom plaggets helhet forstyrres (f.eks. hull, slitasje helt gjennom, i tillegg materialet har blitt urimelig tynt, sammen har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskrifter.
- Reparer plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.
- Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerking forbudt eller begrenset for dette plagget.
- Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli ødelagt eller dets funksjon bli endret.
- Det angitte maksimale antallet vaskesykluser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.
- Tør en på seg hetten, vil even til å høre tydelig, samt periferet syn kunne bli forringet.
- Intet plagg med høy synlighetsgrad kan garantere for absolutt synlighet i enhver situasjon.

Ved konsekvent overholdelse av det angitte bruksformålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukers helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.).

Aktbehandling: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilintetgjøres ved burning.

Her finner du samsvarserklæring: www.cantis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter til nedlasting“.

Merkning: Plysdyd lapp

(mal)

Type produkt

Produktkategori

Samsvarmerke

Materialsammensetning

Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012

Merkning av størrelse med til kontrollinnal

Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm

Hensikt til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen

Advarsel

Produktpartnr

Produsentidentifikasjon



Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





PT

INFORMAÇÃO PARA USUÁRIOS

Produto : Vestuário de alta visibilidade e proteção do meio frio.
Blusão de dupla face – cumpre os requerimentos da alta visibilidade na condição de ser usado com a cor de sinal (amarela, laranja) acima.

Tipo : «CHESTER»

Objetivo de uso na aplicação : o blusão é usado como roupa exterior – é roupa de alta visibilidade e não deve ser obscurecida por uma outra roupa ou equipamento. A roupa propõe uma boa visibilidade em situações perigosas, e isso durante o dia e em todas as condições de iluminação, tal como à noite, uma vez que for iluminado por um veículo. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso dessas roupas. Nesse caso, as roupas de sinal de aviso podem reduzir significativamente o risco de acidente.

Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatoriais e de resgate, transporte, serviços postais, agências de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc. O blusão protege também o usuário do meio frio. A escolha da roupa de sinais de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo de roupa adequada muito antes que esta seja usada.

Pictogramas, ensaios efetuados:

 X (1-3) mín 25x	EN ISO 20471:2013 Classe X – o número junto ao símbolo gráfico significa a classe da roupa segundo a superfície de materiais vistosos. Classes das diferentes construções e tamanhos, vide a tabela seguinte. Número máximo de ciclos de lavagem após os quais a roupa mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso
 3 2 X X X	EN 14058:2017 Classe da resistência térmica R_{cl} ($m^2 K/W$) Classe da transpirabilidade AP (mm/s) Valor do isolamento L_{tr} ($m^2 K/W$) Classe da penetração da água WP <i>O uso de X em vez do número significa que a roupa não foi ensaiada acerca deste requerimento</i>

Classes da roupa:

Variante de construção	Classe do vestuário conforme EN ISO 20471	Classe do vestuário conforme EN 14058
Blusão – tamanho XS, vestido com a tela de sinal (HV) ao averso	2	R_{cl} : 3; AP: 2
Blusão desde tamanho S, vestido com a tela de sinal (HV) ao averso	3	R_{cl} : 3; AP: 2
Blusão vestido com a tela azul ao averso	-	-

EN ISO 20471 - superfície mínima exigida de material conspicuo designada em m^2

	Roupas da classe 3	Roupas da classe 2	Roupas da classe 1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorrefletivo	0,20	0,13	0,10

EN 14058

O valor de proteção do isolamento térmico medido na roupa é combinação da temperatura da atmosfera em redor e do nível das atividades (produção do calor pelo metabolismo). O isolamento térmico da roupa depende do uso final da roupa em condições diversas.

O nível adequado do isolamento do corpo não é suficiente para impedir o resfriamento de partes sensíveis do corpo (por ex., as mãos, pés, rosto) e o consequente risco de frições. Utilize acessórios adequados para estas partes do corpo.

Influência da variabilidade do blusão com temperaturas mínimas com base do conjunto padrão R. Uma maior velocidade do vento aumenta os valores na tabela.

Isolamento estimado do vestuário		Atividade do usuário em movimento							
Variabilidade do blusão		ligeira		meia		ligeira		meia	
R_{cl}	L_{tr}	$v_a = 0,4 \text{ m/s}$	$v_a = 3 \text{ m/s}$	$v_a = 0,4 \text{ m/s}$	$v_a = 3 \text{ m/s}$	$m^2 K/W$	$m^2 K/W$	$m^2 K/W$	$m^2 K/W$
0,150	0,234	8 h	1 h	8 h	1 h	6	-9	14	-1
				8 h	1 h			-8	-24
								2	-13

O isolamento térmico pode ser reduzido por cada processo de lavagem.

Material: material superior/forro: HV - 100 % poliéster, ríptop com lâminas TPU
 material superior/forro: azul escuro 100 % nylon
 enchimento: 100 % poliéster
 mãos segmentados retrorrefletivos: CSR4003-2001-Y

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes locais. Equipamento de proteção individual da categoria II.



EN ISO 13688:2013
 EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
 EN 14058:2017

Identificação do organismo notificado que procede a avaliação de conformidade : NB 2369, VÍPO, a.s., Rua Gen. Svobodu n°1069/4, CP 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

Restrições de uso : Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorrefletivas (rasgos, rompimentos, etc.). **Blusão de dupla face – cumpre os requerimentos da alta visibilidade (EN ISO 20471) e os requerimentos da norma para o ambiente frio (EN 14058) na condição de ser usado com a cor de sinal (cor amarela, laranja) acima.**





Transporte, tipo de embalagem : Os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

Armazenamento : Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Tamanhos : Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 15688:2013.

O bumbô é cosido para a altura padrão 182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ± 5 %.

Manutenção e limpeza : O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada.

Manutenção doméstica : até 25 ciclos de lavagem. Lavar com tecido sintético. A temperatura máx. De 40° C, não use detergentes BIO nem produtos que contenham esclercedores ópticos, não utilize amaciadores, aplique manuseio suave, pré-lavagem à frio, centrifugação curta, não use alvejante, não seque na secadora de tambor, não passe a ferro, não seque quimicamente.

Limpeza manual das faixas refletivas :

1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia.
2. Detergente suave ou agente de limpeza.
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.



O número máximo de lavagens se aplica apenas às propriedades relativas à alta visibilidade.

Advertência :

- Inspeccione visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada !!!
- No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desgaste excessivo do material, ruptura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.
- Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondem aos requisitos da norma vigente relevante.
- A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tornando por conseguinte proibido e até mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.
- Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou mudança de função.
- O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Porquanto a vitalidade da roupa irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.
- No caso em que tiver posto o capô, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.
- Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em quaisquer circunstâncias.

Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.)

Liquidação : A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração.

A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos para download".

Marcação: por meio de etiqueta costurada (vide padrão)

Tipo de produto

Categoria do produto

Marca - sinal de conformidade

Composição do material

Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012

Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle

Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado

Leia as instruções de uso

Advertência

Lote

Identificação do fabricante.



Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante:  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





UK

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ**Вибір:**

Одиг підвищеної видимості, що захищає від холоду.

Двостороння куртка — відповідає вимогам підвищеної видимості тільки в тому разі, якщо надігнена сигнальною тканиною (жовтою, оранжевою) назвию.

Тип:

CHESTER

Призначення: Куртка використовується як верхній одиг — це одиг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одиг чи пристосування. Куртка уможливила хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будь-яких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовувати цей одиг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одиг у цьому випадку може істотно зменшити ризик існуючого випадку.

Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ригальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, вантажні роботи на площинах з рухом транспортних засобів тощо. Куртка також захищає користувача від холоду. Вибір належного сигнального одигу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одигу перед його використанням.

Інструкції, проведені апробування:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 Клас X — число біля графічного символу означає клас одигу залежно від площі видимих матеріалів. Класи окремих варіантів дизайну та розмірів див. таблиця нижче. Максимальна кількість цислів правна, після яких одиг зберігає свої сигнальні властивості
	 3 2 X X X	EN 14058:2017 Клас теплового опору R_{cl} ($m^2 K/W$) Клас теплопровідності AP (mm/s) Діагностична теплоізоляція I_{cl} ($m^2 K/W$) Клас вологотеплопровідності WP Зазначення X замість числа означає, що одиг не проходить випробування на відповідність цій вимозі

Класи одигу:

Варіанти дизайну	Клас одигу згідно з EN ISO 20471	Клас одигу згідно з EN 14058
Куртка — розмір XS, надігнена сигнальною тканиною (HV) назвию	2	R_{cl} : 3; AP : 2
Куртка розміром від S, надігнена сигнальною тканиною (HV) назвию	3	R_{cl} : 3; AP : 2
Куртка, надігнена спиною тканиною назвию	-	-

EN ISO 20471 — Мінімальні потреби площа видимого матеріалу в m^2

	Одиг класу 3	Одиг класу 2	Одиг класу 1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світлодіодний матеріал	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Запасне значення вимірної ефективної теплоізоляції одигу являє собою комбінацію температури навколишнього повітря та рівня активності (вироблення тепла наслідок обміну речовин). Теплоізоляція одигу залежить від кінцевого використання одигу в різних умовах.

Відповідний рівень ізоляції всього тіла недостатній, щоб запобігти охолодженню частин тіла, які відносяться вилучу (наприклад, рук, ніг, обличчя), та пов'язаного з цим ризику обмороження. На ці частини тіла надаються додатковий одиг.

Висні варіабельності куртки та мінімальних куртки на основі стандартного комплексу R. Більший швидкості вітру відповідають вищій табличній значення.

Розрахунок теплоізоляції одигу		Активність користувача, що рухається							
Варіабельність куртки $m^2 K/W$	I_{cl} $m^2 K/W$	$v_1 = 0,4 m/s$				$v_2 = 3 m/s$			
		легка 115 Вт/м ²	середня 170 Вт/м ²	середня 170 Вт/м ²	середня 170 Вт/м ²	легка 115 Вт/м ²	середня 170 Вт/м ²	середня 170 Вт/м ²	середня 170 Вт/м ²
R_{cl} $m^2 K/W$		8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Після кожного процесу чистки теплоізоляція може знизуватися.

Матеріал: зовнішній матеріал/підкладка: HV — 100% поліестер, рипстоп з ламінованим ТПУ

зовнішній матеріал/підкладка: темно-синій 100% нейлон

затягувачі: 100% поліестер

сегментовані світлодіодні смуги: CSR4003-2001-Y

Цей одиг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим загальними нормами. Засіб індивідуального захисту категорії II.

EN ISO 15686:2013, EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Ідентифікація нотифікованого органу, що оцінював відповідність: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svoboda 1069/4, 958 01 Partizánska, Slovak Republic.

Висновки апробування: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одиг треба носити весь час застібнутий. Одиг не повинен контактувати з різкими хімікатами, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного пошкодження, наприклад, світлодіодної частини одигу (дорівнювання, відраivanja тощо). Двостороння куртка — відповідає вимогам підвищеної видимості (EN ISO 20471) і вимогам стандарту для холодних умов (EN 14058) тільки в тому разі, якщо надігнена сигнальною тканиною (жовтою, оранжевою) назвию.

Транспортування, тип пакування: виробні запованки у ПЕ пакети. Недостатнє пошкодження і зниження виробні прогном транспортування.

Зберігання: Не зберігати під прямим сонячним промінням. Одиг зберігати в закритій, сухій, добре вентильованій складській приміщенні, не піддавати дії прямих опроміненій, складати на відстані мінімум 1 м від опалювальних приладів. Якщо одиг мокрий, висунути його за кімнатної температури і лише після цього складувати.





Розміри: Розміри відповідно до встановлених інтервалів згідно з EN ISO 13688:2013.

Ознак розпоряджених на стандартній ширині 182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить $\pm 5\%$.

Догляд і чищення: Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нашій етикетці.

Додатковий догляд: Максимум 25 пральних циклів, прати не синтетично, за температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби B10 та засоби, що містять оптичні відбілювачі, не використовувати пом'якшувач/кондиціонер, обережно поводження, холодне полоскання, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушильці, не працювати, не застосовувати хімічне чищення.

Ручне чищення світлими/білимими смуги:

1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.
2. Щадний пральний або мийний засіб.
3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.



Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підписаної відповіді.

Повідомлення:

- Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг у чистоті, щоб зберегти його функціональність. негайно замінити одяг у разі його забруднення або пошкодження!!
- Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протирання, невідповідне витончення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), зникнувши рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги і зазначені вище правових і технічних норм.
- Ремонт здійснювати лише з використанням матеріалів і тканин, що задовольняють вимоги відповідного стандарту.
- Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхневе позначення у цього одягу заборонено чи обмежене.
- Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відрізняється від вказаного, можливе його знищення або зміна функціональності.
- Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.
- Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.
- Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.

У разі використання строга за призначенням виникають ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потреби захистити функції іншого типу, наприклад за захист від термічної небезпеки, захоплення рухомих частиними машинами тощо).

Утилізація: Утилізація одягу регулювана законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: www.csnis.cz, у панелі «Документи для завантаження» для окремих виробів.

Позначення: Вашето етикеткою (зразок)

Тип виробу
Категорія виробу
Знак відповідності
Склад матеріалу
Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012
Позначення розміру двома контрольними мірами
Піктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом
Повідомлення про потребу читати інструкцію з користування
Повідомлення
Партія
Ідентифікація виробника



У разі запитати звертайтесь, будь ласка, до виробника: Poděbradská 266/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





NL

INLICHTINGEN VOOR GEBRUIKERS

Product: Kleding met hoge zichtbaarheid en bescherming tegen een koude omgeving.
Dubbeltzijdig jack - voldoet alleen aan de eisen voor hoge zichtbaarheid als het wordt gedragen met een waarschuwingstof (geel, oranje) erop.

Type: „CHESTER“

Doel van gebruik: De jas wordt als bovenkleding gedragen – dit is kleding met hoge zichtbaarheid en mag niet door andere kleding of hulpmiddelen bedekt worden. De jas maakt goede zichtbaarheid van de gebruiker in gevaarlijke situaties mogelijk, en dat zowel overdag onder alle lichtomstandigheden, als in het donker bij verlichting van een motorvoertuig. Deze kleding zou gedragen moeten worden door ieder die aan soortgelijke omstandigheden wordt blootgesteld. In zo'n geval kan deze kleding het risico van ongeval aanzienlijk verminderen.

Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn bv. wegwerkzaamheden, onderhoud van spoorwegen, saneringswerken, politieklinische dienst en reddingsdienst, vervoer, postdiensten, beveiligingsinstanties, verplaatsingswerkzaamheden op oppervlaktes met bewegende vervoersmiddelen, etc. Het jack beschermt de gebruiker ook tegen een koude omgeving. De keuze van de juiste waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid volgens de juiste klasse dient uitgevoerd worden volgens de specifieke eisen die verband houden met de werkplaats, volgens het soort van risico en de concrete omstandigheden op de werkplaats zelf. Voor deze keuze is de werkgever aansprakelijk, hij dient het juiste type kleding te bepalen en te kiezen en dat nog voor die gebruikt gaat worden.

Pictogrammen, uitgevoerde tests:

 X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 Klasse X – het cijfer naast het grafische symbool geeft de klasse aan, waarin de kleding aan de hand van de oppervlakte van de signalatiematerialen is ingedeeld. Voor de klasse-indeling van de afzonderlijke onderdelen en maten, zie de tabel hieronder. Het maximale aantal wascycli, gedurende welke de kleding haar signaleringseigenschappen behoudt.
 3 2 X X	EN 14058:2017 Thermische weerstandsklasse R_{cl} ($m^2 K/W$) Luchtdoorlaatbaarheid AP (m/s) Thermische isolatiewaarde I_{cl} ($m^2 K/W$) Waterdichtheid WP <i>Het gebruik van een X in plaats van een cijfer geeft aan dat het kledingstuk niet op deze eis is getest.</i>

Klasse-indeling van de kleding:

Maatvariant	Klasse van de kleding volgens EN ISO 20471	Klasse van de kleding volgens EN 14058
Jack - maat XS, gedragen met waarschuwingstof (hoge zichtbaarheid) erop	2	R_{cl} : 3; AP : 2
Jack vanaf maat S, gedragen met waarschuwingstof (hoge zichtbaarheid) erop	3	R_{cl} : 3; AP : 2
Jack gedragen met de blauwe kant naar boven	-	-

EN ISO 20471 - De minimale vereiste oppervlakte van opvallend materiaal in m^2

	Kleding klasse 3	Kleding klasse 2	Kleding klasse 1
Materiaal van onderlaag	0,80	0,50	0,14
Retroreflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

EN 14058

De beschermende waarde van de gemeten effectieve thermische isolatie van het kledingstuk is een combinatie van de omgevingsluchttemperatuur en het activiteitsniveau (warmteproductie door metabolisme). De thermische isolatie van een kledingstuk hangt af van het eindgebruik van het kledingstuk in verschillende omstandigheden.

Een adequaat isolatieniveau van het hele lichaam is niet voldoende om afkoeling van niet bedekte lichaamsdelen (bijv. handen, voeten, gezicht) en het daarmee samenhangende risico op bevriezing te voorkomen. Draag extra kleding op deze delen van het lichaam.

Invloed van de variabiliteit van het jack bij minimumtemperaturen op basis van de standaard set R. Een hogere windsnelheid verhoogt de waarden in de tabel.

Geschatte kledingsolatie		Activiteit van bewegende gebruiker							
Variabiliteit van het jack $m^2 K/W$		$v_a = 0,4 \text{ m/s}$				$v_a = 3 \text{ m/s}$			
		licht 115 W/m^2	medium 170 W/m^2	licht 115 W/m^2	medium 170 W/m^2	licht 115 W/m^2	medium 170 W/m^2	licht 115 W/m^2	medium 170 W/m^2
R_{cl} $m^2 K/W$	I_{cl} $m^2 K/W$	8 u	1 u	8 u	1 u	8 u	1 u	8 u	1 u
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

Na elk reinigingsproces kan de thermische isolatie afnemen.

Material: bovenmateriaal / voering: HV - 100 % polyester, ripsatop met TPU-laminering

bovenmateriaal / voering: donkerblauw 100% nylon

vulling: 100 % polyester

geïmpregneerde reflecterende strepen: CSR4003-2001-Y

Deze kleding voldoet aan de basisvereisten voor hygiëne en veiligheid volgens de Verordening van Europees Parlement en Raad (EU) 2016/425 en de andere genoemde normen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) categorie II.

EN ISO 13688:2013

EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

EN 14058:2017

Identificatie van de Aangemelde persoon, die de goedkeuring van de overeenstemming heeft uitgevoerd: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01

Púchovské, Slovak Republie

Bepalingen van gebruik: Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven vermeld is, dient de kleding altijd gesloten gedragen te worden. De kleding mag niet in contact komen met vloeibare chemicaliën, voornamelijk dan met oplosmiddelen en met vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige



mechanische schade te voorkomen, met name van het retroreflecterende gedeelte (scheuren, losrukken e.d.). **Dubbelzijdig jack - voldoet alleen aan de eisen van hoge zichtbaarheid (EN ISO 20471) en de eisen van de norm voor een koel omgeving (EN 14058) als het wordt gedragen met een waarschuwingsstof (geel, oranje) erop.**

Vervoer, verpakkingstype: de producten zijn verpakt in PE zakken. De producten mogen tijdens transport niet worden beschadigd of vernietigd.

Opslag: Sla de kleding niet op op plaatsen met direct zonlicht. De kleding dient opgeslagen te worden op gesloten, droge en goed geventileerde plaatsen, en dient beschermd te worden tegen de stralingswarmte van verwarmingselementen, d.w.z. opgeslagen te worden op afstand van minstens 1 meter van de radiatoren. Wanneer de kleding nat is, laat die drogen op kamertemperatuur en sla die pas daarna op.

Maken: Voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens de EN ISO 13688:2013.

De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 182 cm. De toegestane tolerantie van maatafwijkingen is ± 5 %.

Onderhoud en reiniging: De productgebruiker vindt de symbolen voor onderhoud op de ingenaalde label.

Onderhoud thuis: Maximum 25 wasbeurten, wassen als synthetisch materiaal. Max. bij 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen en producten die optische witmakers bevatten, gebruik geen wasverzachter, milde behandeling, koud spoelen, kort centrifugerend, niet bleken, niet drogen in een droogtrommel, niet strijken, niet chemisch reinigen.

Handmatige reiniging van reflectiestrepen:

1. Water 40 °C - zachte spons of zachte doek.
2. Mild afwasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel de hele kleding na het reinigen af met water en laat het goed drogen.



Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor hoge zichtbaarheidseigenschappen.

Waarschuwing:

- Controleer vóór elk gebruik de staat van de kleding visueel. De kleding dient schoon gehouden te worden om functioneel te blijven. Vervang die onmiddellijk zodra die blijvend vervuild of verbleekt is!!!
- Wanneer de heilheid van de kleding wordt aangetast (door openscheuren, doorschuren, onredelijk dun worden van het materiaal, ontrafeling van raden e.d.) gaat het beschermingsniveau van de kleding omlaag en het product wordt niet meer geschikt voor gebruik in de zin van de boven genoemde wettelijke en technische voorschriften.
- Repareer uitsluitend met materialen en stoffen die aan de vereisten van de betreffende norm voldoen.
- De beschermingsklasse wordt bepaald in overeenstemming met de oppervlakte van het zichtbare materiaal en daarom is het aanbrengen van merken aan de oppervlakte van deze kleding verboden of beperkt.
- Wanneer het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier vermeld is, kan het de waardevermindering tot gevolg hebben of zijn functionaliteit veranderen.
- Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van de kleding. De levensduur zal ook afhangen van het gebruik, de opslag e.d.
- De geboortekleed en het zijzicht kunnen verschoor raken wanneer de capuchon op is.
- Geen enkele signalkleding kan absolute zichtbaarheid garanderen onder alle omstandigheden.

Bij de consistente naleving van het gestelde gebruikskodeel ontstaan geen risico's voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder de omstandigheden, die een andere type beschermingsfuncties vereisen, bijv. zoals de bescherming tegen warmterisico's, tegen vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.).

Verwijdering: Verwijdering van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Verwijdering door verbranding.

De verklaring van overeenstemming vindt u hier: www.cenik.cz, bij de individuele producten in de bar - "Documenten te downloaden".

Markering: Ingepaste label (model)

Producttype
Productcategorie
Tekens van overeenstemming
Materiaalsamenstelling
Onderhoudspictogrammen volgens EN ISO 3758:2012
Maatmarkering met 2 controlematen
Beschermingspictogrammen inclusief geharmoniseerde norm
Waarschuwing van de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen
Waarschuwing
Charge
Fabrikant identificatie



Voor verdere vragen kunt u contact opnemen met de fabrikant: **PCXS** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



AZ

İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT**Məhsul:** Yüksək görünürülük və soyuq mühitə qarşı qorunmaya malik geyimlər.

İki tərəfli gödəkə - yalnız üstü yüksək görünürülük material (sarı, narıncı) ilə geyildikdə yüksək görünürülük tələblərinə cavab verir.

Növü: "CHESTER"**Nəzərdə tutulan istifadə:** Bu geyim istəyi kimi kimi istifadə olunur - o, reflektorludur və digər geyim və ya aksesuarlarla örtülməməlidir. Geyim gün ərzində istənilən vəziyyətdə istifadəni təminləyən vaxtda, eləcə də qaranlıqda və nəqliyyat vasitəsinin işləndirildikdə yaxşı görünür. Bu cür palıtları belə bir vəziyyətə məruz qalan hər kəs geyinməlidir. Onlar istənilən qəza riskini şübhəli dərəcədə azalda bilər.

Yollarla gərilən işlər, yollarla texniki bəxşin keçirilməsi, çirkənlənmiş ərazilərin reabilitasiyası, qəza və təcili yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət edən nəqliyyat vasitələri ilə ərazilərdə dəşmə işlərinə və digər işləri fəaliyyət nümunələri daxil etmək mümkündür. Gödəkə, həmçinin istifadəsinə soyuq mühitə də qoruyur. Müvafiq sənəd uyğun olaraq reflektorlu düzgün əksətdirici işi geyiminin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələblərinə, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şəraitinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzgün seçim işğınının səlahiyyətləri daxilində edilir. Həmin şəxs istifadədən əvvəl düzgün geyim növünü müəyyənəlməlidir və seçməlidir.

Piktogramlar, aparılmış testlər:

	X (1-3) maks 25%	EN ISO 20471:2013 X sinfi – Qrafik simvolları yanında rəqəm yüksək görünürülük materialının səthində əsaslanan geyim sinfini ifadə edir. Fərdi quruluş və ölçü sinfləri üçün aşağıdakı cədvəllə baxın. Geyimlərin əksətdirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma dövrəsinin maksimum sayı
		EN 14058:2017 Temperatur müqəmməsi sinfi R_{pr} (m ² K/W) Keçiricilik sinfi AP (mm/s) Keçiricilik izolyasiya dəyəri I_{iso} (m ² K/W) Su keçiriciliyi WP <i>Rəqəmlərinə X-dən istifadə olunması geyimin bu məqsədlə işləmədiyini göstərməyir</i>

Geyim sinfləri:

Variantlar	EN ISO 20471 standartına uyğun geyim sinfi	EN 14058 standartına uyğun geyim sinfi
Gədəkə – ölçü XS, üstü yüksək görünürülük material ilə geyinilir	2	R_{pr} : 3; AP: 2
Gədəkə – S-dən yuxarı ölçülən, üstü yüksək görünürülük material ilə geyinilir	3	R_{pr} : 3; AP: 2
Gədəkə geyi rəngli material ilə geyinilir	-	-

EN ISO 20471 - m²-də görünən materialların minimum tələb olunan sahəsi

	2-ci dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Laylı material	0,80	0,50	0,14
Retro-reflektiv material	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Geyimin ölçülən səmərəli istilik izolyasiyasının qorunma dərəcəsi atmosfer temperaturu ilə fəaliyyətin dərəcəsinə (metabolizmə ilə istilik istehsalı) birləşməlidir. Geyimin istilik izolyasiya xüsusiyyətləri, geyimin müxtəlif şəraitdə müvafiq istifadəsindən aslıdır.

Bütöv bədənə adekvat izolyasiya səviyyəsi, bədənə hiss edən hissələrinin (məs., allər, qollar, üz) örtülməsinə və əlaqəli olaraq donma riskinin qarşısını almağa kifayət deyil.

Bədənə həmin hissələrdə olma geyimlərdən istifadə edin.

Standart R dərəcəsi əsasında minimum temperaturlarda gödəkənin dəyişikliyin təsiri. Yüksək külək sürəti cədvəldəki dəyərləri artırır.

Geyimin izolyasiya xüsusiyyətləri		Hərəkətdə olan bir istifadəçinin fəaliyyəti			
Gədəkənin dəyişikliyi m ² K/W	R_{pr} m ² K/W	$v_a = 0,4$ m/san.		$v_a = 3$ m/san.	
		yüngül 115 W/m ²	orta 170 W/m ²	yüngül 115 W/m ²	orta 170 W/m ²
		8 s	1 s	8 s	1 s
0,150	0,234	6	-9	14	-1
				-8	-24
				2	-13

İstilik izolyasiyası hər təmizləmə prosedurundan sonra pəşəla bilər.

Material: İst material/astar: HV - 100 % polyester, TPU laminasiyası ilə parça

İst material/astar: üstü geyi 100 % neylon

doldurma: 100% polyester

yanacaq zolaqlar: CSR4003-2001-Y

Bu geyim Avropa Parlamentinin və Şurasının 2016/425 sayılı Əsasnamasına və bu sənəddə qeyd olunan digər standartlara müvafiq olaraq əsas gilyenlik tələblərlə və təhlükəsizlik tələblərinə cavab verir. 2-ci Kateqoriya Fərdi Mühafizə Vasitələri (FMV)

EN ISO 13688:2013**EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016****EN 14058:2017****Yerləşdirilən qıyməndirilməsi işini aparın Təsdiqlənmiş Qurumun İdentifikasiyası:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svoboda 1069/4, 958 01 Partizansk, Slovak Republic.**Məhdud istifadə:** Yuxarıda göstərilmiş kimi düzgün mühafizə səviyyəsinin təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tən dəyişməyə ehtiyac yoxdur. Geyim maye kimyəvi maddələrlə, xüsusilə də həlledicilərlə və odda təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyimin haddindən artıq mexaniki zədələmədən, xüsusilə də retro-reflektiv hissələrdən (yeşillik, xarab olma və s.) qorumaq lazımdır. İki tərəfli gödəkə - yalnız üstü yüksək görünürülük material (sarı, narıncı) ilə geyildikdə yüksək görünürülük standartının tələblərinə (EN ISO 20471) və soyuq mühit standartının tələblərinə (EN 14058) cavab verir.



Naqlətmə və qablaşdırmanın növü: Möhsullar polietilen paketlərə qablaşdırılır. Möhsullar daşıma zamanı zədələnməməlidir.

Saxlanma: Hər hansı günəş işığı olan yerdən saxlamayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazlarının şüası altında saxlamayın. Onları radiatordan 20 sm 1 m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlər nəmlidirsə, onları otuq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.

Ölçülər: EN ISO 13688: 2013-a uyğun olaraq təyin olunmuş intervallara müvafiq ölçülər.

Geyimlər standart olaraq 182 sm boy üçün istehsal olunur. Ölçü göstəricilərinə icazə verilən tolerans $\pm 5\%$ -dir.

Qulluq qaydaları və təmizləmə qaydaları: İstifadəçi möhsulun qulluq qaydaları ilə bağlı simvolları tikilmiş etiketdə tapar.

Ev şəraitində saxlanma qaydaları: 25-dən çox yuma dövrəsi olmasın; temperaturu maks. 40°C ilə sintetik material kimi yuyulma; BIO çamaşırxana yuyucu tozlarından və sprik şüşəndiricilərlə birlikdə istifadə etməyin; yunşəkillilərdən istifadə etməyin; al ilə dəyərəkən dəşəpti olun; soyuq su ilə yuxalayın; qısa dövrələrlə çalın; ağartmayın; quruducu maşına salmayın; itilənməyin; kimyəvi təmizləmədən istifadə etməyin.

Reflektiv zolaqların əl ilə təmizlənməsi:

1. 40°C -də yunşaq parça, şingər və ya yunşaq fırça ilə yuyun.
2. Çamaşırxana yuyucu tozu və ya təmizləyici vasitələrdən istifadə edin.
3. Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurumağa buraxın.



Yuma dövrələrinin maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərinə görə işlədilir.

Xəbərdarlıq:

- Hər istifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini əyani şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkəli olar və rəngi solarsa, dərhal əvəzlənmək lazımdır!!!
- Əgər geyimin bütövlüyü pozularsa (dağılma, köhnəlmə, materialın həddən artıq incəlməsi, bitişməmiş tikilər və s.), o zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və möhsul yuxarıda qeyd olunan hüquqi və texniki qaydalar əsasında yarasız hala gəlir.
- Onları yalnız müvafiq standartın tələblərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməklə təmir edin.
- Mühafizə dərəcəsi pörton materialı sahəsində əsasən müəyyən edilir; buna görə də onun səhivəni geyimi markalamaq qadağandır və ya məhəddür.
- Əgər möhsul istifadə edildikdə, saxlanıldıqda və ya bu sənəddə göstəribədən fərqli şəkildə emal edildikdə səradsən çuxa və ya funksiyaları dəyişdirilə bilər.
- Yuma dövrələrinin yuxarıda göstərilən maksimal miqdarı geyimin istismar müddəti ilə bağlı yeganə amil deyil. Geyimlərin istismar müddəti onları istifadəsindən, saxlanmasından və s. asılı olmalıdır.
- Kəpənəyin geyiməsi eşimə və periferik gümə kəskinliyi pisləşdirir bilər.
- Həy bir xəbərdarlıq geyim bütün vəziyyətlərdə vizuallığı tam şəkildə təmin etməyi zamanast vermür.

Əgər geyim müayinə olunan məqsəddə ciddi şəkildə emal edilərək istifadə edilərsə, istifadəçini sağlamlığına təhlükə törədə biləcək heç bir təhlükə yaranmaz (möhsul digər növ qoruyucu funksiyaların, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, maşının hərəkət edən hissələri ilə ilişən geyimlərdən və digərlərindən qorunmasının tələb edildiyi şəraitdə istifadə edilməməlidir).

İstifadə: Geyimin istifadəsi ayrı-ayrı ölkələrin qanunvericiliyi və ya yerli normativ aktlar əsasında tənzimlənir. Yandırmaq işləmə

Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsinin www.canik.cz veb-saytında əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "Yüksəklik üçün sənədlər" bölməsinə daxil olun.

Markalama: Çaridən tikilmiş etikət (nümunə)

Möhsulun növü

Möhsulun kateqoriyası

Uyğunluq işarəsi

Materialın tərkibi

Möhsul EN ISO 3758:2012-yə uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktogramlar

2 nəzarət ölçüsü ilə ölçülmüş markalaması

Uyğunlaşdırılmış nomenklatura daxil olmaqla möhsulun mühafizəsi üçün piktogramlar

İstifadə məqsədi ilə təlimatla tanış olma zərurəti haqqında bildiriş

Xəbərdarlıq

Partiya nömrəsi

İstehsalatın identifikasiyası



Hər hansı bir sualınız, olarsa, zəhmət olmasın istehsalçı ilə əlaqə saxlayın: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





МК

ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

Противод: Облека со висока видливост и заштита од студени средини.

Двострана јакна - ги исполнува условите за висока видливост само ако се користи со предупредувачка ткаенина (жолта, портокалова) одозгора.

тип: „CHESTER“

Цел на употреба: Јакната се користи како горна облека – таа е многу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додатоци. Јакната овозможува добра видливост на корисникот во опасни ситуации во текот на денот како и во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секое што е изложено на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлексијата облека може значително да го намали ризикот од несреќа. Примери на активности се, на пример, работа на патници, одржување на патека, санирања на загладени места, служба во итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движење и др. Јакната го штити корисникот и од студени средини. Изборот на соодветна рефлексијана облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, видот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на сопствен ризик. Од него се бара да го избере највисокиот вид облека пред да се користи.

Идеограни, и ширени истражувања:

	X (1-3) макс. 25х	EN ISO 20471:2013 Класа X – бројот до графичкиот симбол ја означува класата на облеката според областа на видливите материјали. За класи на одделни конструкции и големина, видете ја табелата подолу.
	3 2 X X	EN 14058:2017 Класа на топлинска отпорност Ret (m ² K / W) Класа на пропусност AP (mm/s) Класа на изолација I _{iso} (m ² K / W) Класа на пропусност на вода WP Користеноста на X значи број значи дека областа не е тестирана за ова барање

Класа на облека:

Конструктивна варијанта	Класа на облека според EN ISO 20471	Класа на облека според EN 14058
Јакна - големина XS, се користи со ткаенина за предупредување (HV) на врвот	2	R _{eq} : 3; AP: 2
Јакна - големина S, која се користи со ткаенина за предупредување (HV) на врвот	3	R _{eq} : 3; AP: 2
Јакна облека со сина ткаенина еднакви	-	-

EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видлив материјал во m²

	Класа на облеката 3	Класа на облеката 2	Класа на облеката 1
Материјал за подготота	0,80	0,50	0,14
Ретрорефлективен материјал	0,20	0,13	0,10

EN 14058

Заштитната вредност на измерената ефективна топлинска изолација на облеката е комбинација од температурата на амбиентниот воздух и нивото на активност (производство на топлина со метаболизам). Топлинската изолација на облеката зависи од крајната употреба на облеката во различни услови. Соодветното ниво на изолација на целото тело не е доволно за да се спречи ладење на не заштитените делови од телото (на пример, рацете, стапалата, лицето, итн.) и придружителен ризик од смртнини. Користете дополнителна облека на оние делови од телото.

Влијание на варијабилноста на јакната на минимални температури врз основа на стандардниот сет R. Поголема брзина на ветерот ќе ги зголеми вредностите во табелата.

Променета изолација на облеката		Активност на корисник во движење							
		v ₀ = 0,4 m/s				v ₀ = 3 m/s			
Варијабилност на јакната		лесна 115 W/m ²		средна 170 W/m ²		лесна 115 W/m ²		средна 170 W/m ²	
R _{eq} m ² K/W	I _{iso} m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13

По секоја постапка на чистење, топлинската изолација може да се намали.

Материјал: горен материјал / постава: HV - 100 % полиестер, рипстоп со TPU ламинација

горен материјал / постава: тешко сит 100% најлон
полестер: 100% полиестер
сегментирани рефлексни ленти: CSR4003-2001-Y

Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите сменети стандарди. Средство за лична заштита II категорија.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
EN 14058:2017

Идентификација на овластено лице кое утврдило соодветност на производот: NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Ограничувања за употреба: Сегоднешните посете ја облека заочигана за да обезбеди правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облеката не треба да доаѓа во контакт со хемиски течности, раствори или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко општетување, особено на ретрорефлективните делови (кисење, механичко општетување, итн.). Двостраната јакна - ги исполнува условите за висока видливост (EN ISO 20471) и стандардите за студена средина (EN 14058) само ако се користи со предупредувачка ткаенина (жолта, портокалова) одозгора.





Транспорт, вид на амбалажи: произходите се пакуваат во ПЕ торби. Произходите не смеат да бидат оштетени или уништени за време на транспортот.

Чување: Не оставајте ја облеката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на топлински елементи. Чувајте ја облеката најмалку 1 м оддалечени од грејните елементи. Ако облеката е влажна, оставете ја да се суши на собна температура, а потоа ставете ја во плакатор.

Големина: Големина одговараат на прописаните интервали според EN ISO 13688:2013.

Облеката е шиеана за стандардна висина 182 см. Дозволена толеранција на отстапување на димензиите е $\pm 5\%$.

Одразување и чистење: Симболите за одразување на производот се наоѓаат на заштитната етикета.

Одразување: Максимално 25 циклуси на перее, се пере исто како синтетика, макс. на 40 °C, не користете БИО детергенти и производи што содржат оптички осветлувачи, не користете омекнувачи, внимателно ракување, ладо плакнење, краток центрифуги, не избекувајте, не сушете машински, не негајте, не чистете хемиски.

Рачно чистење на рефлексиите ленти: 1. Вода 40 °C - фина мека крпа или суиџер или фина четка.

2. Благ детергент или средство за чистење.

3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се суши.

Максималниот број на перее се однесува само на карактеристиките на висока видливост.

Предупредување:

- Визуелно проверете ја состојбата на облеката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу влажна или губи боја!!!
- Во случај на оштетување на целата облека (кинеше, абразија, прекумерно истекување на материјалот, отворање на шевовите и слично), нивото на заштита на облеката е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените законски и технички прописи.
- Поправете ја само со употреба на материјали и техники што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.
- Класата на заштита се определува со површината на рефлексијниот материјал и затоа означувањето на површината за облека е забрането или ограничено.
- Невнимателната употреба или лошата грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултираат со оштетување или нарушување на неговата функција.
- Наведениот максимален број циклуси на перее не е единствениот фактор што влијае на животот на облеката. Животниот век на облеката зависи и од тоа како се користи, чува итн.
- Острина на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите прекривка за главата.
- Ниту една облека за предупредување не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Не постојат ризици што можат да го загрозат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смее да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасности од токсина, заштита од зафаќање на облека од позитивни делови на машини и сл.).

Начин на ликвидација: Отстранувањето на облеката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горене.

Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи за преземање“.

Означување: Зашитена етикета (тип)

Вид на производ

Категорија на производ

Ознака за сообразност

Состав на материјалот:

Идеограми за одразување според EN ISO 3758:2012

Означување на големината со две контролни димензии

Идеограм за заштита и усогласен стандард

Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа

Предупредување

Серија

Идентификација на производителот



Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања:  s.p.a. Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.







Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

